



Valencia

Installation Manual

Manual de instalación

Installationhandbuch

Manuel d'installation

Manuale di installazione

Εγχειρίδιο εγκατάστασης

Kurma klavuzu

Buku petunjuk instalasi

Manual de Instalação

#52586, 52932
8.6 kg ±1kg

Authorised Representative
AR Experts
P.O. Box 5047
3620 AA Breukelen
The Netherlands

UK Responsible Person
UKCA Experts Ltd.
Dept 302, 43 Owston Road
Carcroft, Doncaster, DN6 8DA
United Kingdom

Hunter

©2024 Hunter Fan Co.
MB581 r103124

This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible.

⚠ WARNING! Important Instructions: Keep Instructions for future use

English

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. The mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent, or suitably qualified persons. Lift fan weight 8.6 kg. The fixing means for attachment to the ceiling such as hooks or other devices shall be fixed with a sufficient strength to withstand four times the weight of the ceiling fan. If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent, or suitable qualified persons. The replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent, or suitable qualified persons. Blades must be more than 2.3m from the floor. The installation site must have an all-pole switch with a separation gap of at least 3 mm. To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician. To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment system when installing, balancing, or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating blades. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. It is recommended that children be supervised to ensure that they are not using the appliance improperly. To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions and use only the hardware supplied.

Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Instrucciones importantes: Guarde las instrucciones para su uso futuro

Español

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. La instalación del sistema de suspensión debe realizarla el fabricante, su servicio técnico o personal técnico cualificado. Elevar el ventilador de 8,6 kg de peso. Los medios de elevación para la fijación al techo, como ganchos u otros dispositivos deben unirse con la suficiente resistencia para soportar cuatro veces el peso del ventilador de techo. Si se observan movimientos oscilatorios extraños, detenga inmediatamente la maniobra con el ventilador y contacte con el fabricante, su servicio técnico o con personal técnico cualificado. La sustitución de las piezas del sistema de suspensión de seguridad debe realizarla el fabricante, su servicio técnico o personal técnico cualificado. Los álabes deben estar a una distancia superior a 2,3 m del suelo. El lugar de la instalación debe contar con un interruptor que desconecte línea y neutro, con una separación de al menos 3 mm. Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado. Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las paletas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Jamás introduzca objetos extraños entre las paletas del ventilador en rotación. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, si se les ha proporcionado supervisión o instrucciones respecto del uso seguro del aparato y si entiende los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. El mantenimiento de limpieza y de uso no debe ser realizado sin supervisión. Se recomienda que los niños estén supervisados para asegurar que no estén utilizando el aparato inapropiadamente. Para reducir el riesgo de lesiones personales, conecte directamente el ventilador a las estructuras de soporte del edificio de acuerdo con estas instrucciones, y use sólo la tornillería suministrada.

Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten.

⚠ WARNUNG! Wichtige Anweisungen: Anweisungen zur künftigen Verwendung aufbewahren

Deutsch

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Die Montage des Aufhängesystems muss vom Hersteller, seinem Dienstleister oder ausreichend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Gebläse mit dem Gewicht 8,6 kg anheben. Die Befestigungselemente für das Befestigen an der Decke wie Haken oder andere Vorrichtungen sind mit ausreichender Stärke zu befestigen, damit sie das vierfache Gewicht des Deckengebläses halten. Wenn eine ungewöhnliche Schwingungsbewegung beobachtet wird, dann muss das Deckengebläse sofort unterbrochen werden und der Hersteller, sein Dienstleister oder ausreichend qualifizierte Personen sind zu kontaktieren. Das Auswechseln von Teilen des Sicherheitsaufhängesystems muss vom Hersteller, seinem Dienstleister oder ausreichend qualifizierten Personen durchgeführt werden. Die Flügel müssen mindestens 2,3 m über dem Boden angeordnet sein. Der Montageort muss über einen allpoligen Schalter mit einer Trennfuge von mindestens 3 mm verfügen. Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, trennen Sie vor der Installation des Lüfters die Stromversorgung, indem Sie die Leistungsschalter zur Steckdose und in Verbindung mit der Schalterposition ausschalten. Um das Risiko von Verletzungen zu verringern, darf das Flügelbefestigungssystem nicht gebogen werden, wenn Sie das Gebläse installieren, ausbalancieren oder reinigen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Verwendung des Geräts auf sichere Weise eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Um das Verletzungsrisiko zu reduzieren, befestigen Sie das Gebläse direkt an die Gebäudestruktur entsprechend dieser Anweisungen und verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Teile.

Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible.

⚠ MISE EN GARDE! Consignes importantes : Conserver le mode d'emploi pour une utilisation future Français

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Le montage du système de suspension doit être réalisé par le fabricant, son technicien, ou les personnes qualifiées compétentes. Levez le poids du ventilateur 8,6 kg. Les attaches utilisées pour la fixation au plafond, comme les crochets ou autres, doivent être fixées de façon suffisamment solide pour résister à quatre fois le poids du ventilateur de plafond. Si vous observez un mouvement d'oscillation inhabituel, cessez immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contactez le fabricant, son technicien, ou les personnes qualifiées compétentes. Le remplacement des pièces du système de suspension de sécurité doit être effectué par le fabricant, son technicien, ou les personnes qualifiées compétentes. Les pales doivent être à plus de 2,3 m du sol. Le site d'installation doit posséder un interrupteur omnipolaire avec un intervalle de séparation d'au moins 3 mm. Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié. Pour réduire le risque de blessures, ne pliez pas le système de fixation des pales en installant, équilibrant ou nettoyant le ventilateur. N'insérez jamais d'objets étrangers entre des pales en rotation. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissances particulières, à condition d'être sous surveillance et d'avoir reçu des instructions pour utiliser l'appareil de manière sécurisée en comprenant bien les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Pour réduire le risque de blessures, fixez le ventilateur directement à la structure de support du bâtiment en suivant ces instructions, et n'utilisez que le matériel fourni.

Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile.

⚠ AVVERTENZA! Istruzioni importanti: Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro Italiano

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Il montaggio di parti del dispositivo del sistema di sospensione di sicurezza dovrà essere eseguita dal produttore, da un suo rappresentante autorizzato o da un tecnico specializzato. Peso del ventilatore sos peso: 8,6 kg. I mezzi di fissaggio per l'ancoraggio al soffitto, come ganci o altri dispositivi, devono essere fissati affinché abbiano una resistenza sufficiente a sopportare quattro volte il peso del ventilatore a soffitto. Se si osserva un movimento oscillatorio insolito, smettere immediatamente di usare il ventilatore a soffitto e contattare il produttore, un suo rappresentante autorizzato o un tecnico specializzato. La sostituzione di parti del dispositivo del sistema di sospensione di sicurezza dovrà essere eseguita dal produttore, da un suo rappresentante autorizzato o da un tecnico specializzato. Le pale devono essere ad almeno 2,3 m dal pavimento. Il sito di installazione deve essere dotato di un interruttore su tutti i poli con uno spazio di separazione di almeno 3 mm. Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato. Per evitare possibili scosse elettriche, prima di installare il ventilatore, scollegare l'alimentazione elettrica disattivando gli interruttori di circuito nella scatola di connessione associata alla posizione dell'interruttore. Per ridurre il rischio di lesioni personali, non piegare il sistema di attacco della lama durante l'installazione, il bilanciamento o la pulizia del ventilatore. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con scarsa esperienza e conoscenza, qualora queste siano adeguatamente supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi ad esso correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non supervisionati. Per ridurre il rischio di lesioni personali, collegare il ventilatore direttamente alla struttura di supporto dell'edificio in base a queste istruzioni e utilizzare solo l'hardware in dotazione.

Preparation	Préparation	Hazırlık
Preparación	Preparazione	Persiapan
Vorbereitung	Προετοιμασία	Preparação



Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να εγκαταστήσετε, να χειρίζεστε και να συντηρείτε τον καινούριο σας ανεμιστήρα. Οι παρούσες οδηγίες είναι σχεδιασμένες να απλοποιούν και να βελτιστοποιούν κατά το δυνατό την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση.

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σημαντικές οδηγίες: Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση

Ελληνικά

Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε ολόκληρο το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε τυχόν πρόσθετα μέρη για μελλοντική χρήση. Η στερέωση του συστήματος ανάρτησης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή, τον τεχνικό αντιπρόσωπό του ή κατάλληλους ειδικούς. Εάν τα ακόλουθα βήματα δεν ολοκληρωθούν προσεκτικά, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του ανεμιστήρα. Βάρος ανεμιστήρα 8,6 kg. Τα μέσα στερέωσης για την ανάρτηση από την οροφή, όπως γάντζοι ή άλλα μέσα, πρέπει να στερεώνονται με δύναμη επαρκή για να αντέχουν τέσσερις φορές το βάρος του ανεμιστήρα οροφής. Εάν παρατηρηθεί ασυνήθιστη ταλαντωτική κίνηση, σταματήστε αμέσως τη χρήση του ανεμιστήρα οροφής και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, τον τεχνικό αντιπρόσωπό του ή κατάλληλους ειδικούς. Η αντικατάσταση μερών του συστήματος ανάρτησης ασφάλειας πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή, τον τεχνικό αντιπρόσωπό του ή κατάλληλους ειδικούς. Τα πτερύγια πρέπει να απέχουν περισσότερο από 2,3 m από το δάπεδο. Η θέση εγκατάστασης πρέπει να διαθέτει έναν ολοπολικό διακόπτη τροφοδοσίας με διάστημα διαχωρισμού τουλάχιστον 3 mm. Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν τη σύνδεση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες τόσο στον διανεμητή όσο και στον αντίστοιχο επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να ασφαλίσετε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια εμφανή προειδοποίηση, π.χ. μια ετικέτα, στη θυρίδα πρόσβασης. Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι εξ ολοκλήρου σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κώδικες. Εάν δεν διαθέτετε εξοικείωση με την καλωδίωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, πριν εγκαταστήσετε τον ανεμιστήρα σας, αποσυνδέστε την τροφοδοσία απενεργοποιώντας τους διακόπτες κυκλώματος στο κιβώτιο διανομής που συσχετίζονται με τη θέση του διακόπτη. Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, μη λυγίζετε το σύστημα προσάρτησης του πτερυγίου κατά την εγκατάσταση, την εξισορρόπηση ή τον καθαρισμό του ανεμιστήρα. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, προσαρτήστε τον ανεμιστήρα απευθείας στην υποστηρικτική δομή του κτιρίου σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο υλικό.

Bu kılavuz, yeni fanınızı kurmanıza, çalıştırmanıza ve bakımını yapmanıza yardımcı olacaktır. Bu talimatlar, kurulum ve montajın olabildiğince basit ve etkin olması için tasarlanmıştır.

! UYARI!

Önemli Talimatlar: Talimatları ileride de kullanmak için saklayın

Türkçe

Yüklemeye başlamadan önce kılavuzun tamamını okuyun ve arta kalan parçaları, ileride kullanmak üzere saklayın. Süspansiyon sisteminin montajı, üretici, servis temsilcisi veya kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır. Fanın ağırlığı 8,6 kg'dır. Tavana sabitlemek için kullanılacak olan kanca ve benzeri diğer gereçler, tavan fanının ağırlığından dört kat daha fazla ağırlığı taşıyabilecek şekilde sabitlenmelidir. Beklenmedik bir salınım hareketi görüldüğünde derhal tavan fanını durdurun ve üretici, servis temsilcisi veya ilgili kalifiye kişilerle iletişime geçin. Güvenlik süspansiyon sistemi cihazının parça değişimi, üretici, servis temsilcisi veya kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır. Kanatlar, yerden en az 2,3m yükseklikte olmalıdır. Montaj alanı en az 3 mm'lik bir ayırma boşluklu bir tüm kutuplu şaltere sahip olmalıdır. Olası bir elektrik çarpmasını önlemek için, fanı kablolamadan önce, hem priz kutusuna ve hem de bununla ilişkili duvar anahtarı konumuna giden güç bağlantılarını kapatarak kesin. Eğer sigortayı kapalı konumda kilitleyemiyorsanız, emniyetli bir şekilde, servis paneline etiket gibi bir göze çarpan bir uyarı cihazı takın. Tüm kablolama, milli ve yerel yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Eğer kablolama konusunda bilgili değilseniz, bunu kalifiye bir elektrikçiye yaptırmalısınız. Olası bir elektrik çarpmasından kaçınmak için fanınızı monte etmeden önce çıkış kutusundaki devre kesicileri ve ilgili elektrik düğmesini kapatarak gücü kesin. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için fanı monte ederken, balansını alırken veya temizlerken kanat tutturma sistemini bükmeyin. Bu cihaz, kendilerine güvenli kullanımı konusunda eşlik edildiği veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları sürece 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihni becerileri kısıtlı bireyler ya da deneyimi ve bilgisi eksik kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, eşlik eden bir yetişkin olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için bu tali-matlara uygun olarak fanı doğrudan binanın destek yapısına monte edin ve sadece verilen donanımı kullanın.

Buku petunjuk ini akan membantu Anda menginstal, mengoperasikan, dan memelihara kipas baru Anda. Buku petunjuk ini dirancang untuk membuat instalasi dan perakitan sesederhana dan seefisien mungkin.

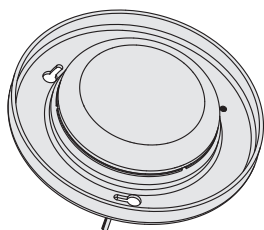
⚠ PERINGATAN! Petunjuk penting: Simpan petunjuk ini untuk penggunaan di masa mendatang Indonesia

Pastikan Anda membaca seluruh petunjuk sebelum memulai instalasi dan simpanlah setiap komponen ekstra untuk digunakan di masa mendatang. Pemasangan sistem suspensi harus dilakukan oleh produsen, agen servisnya, atau orang yang kualifikasinya sesuai. Berat pengangkatan kipas 8,6 kg. Sarana pemasangan untuk pemasangan kipas pada langit-langit seperti kait atau perangkat lainnya harus dipasang dengan kekuatan yang cukup untuk menahan empat kali bobot kipas langit-langit. Jika teramati ada gerakan osilasi (goyangan naik-turun atau kanan-kiri) yang tidak biasa, segera hentikan penggunaan kipas langit-langit dan hubungi produsen kipas, agen servisnya, atau orang yang berkualifikasi sesuai. Penggantian suku cadang perangkat sistem suspensi keamanan harus dilakukan oleh produsen, agen servisnya, atau orang yang berkualifikasi sesuai. Bilah harus berjarak lebih dari 2,3 m dari lantai. Lokasi pemasangan harus memiliki sakelar semua kutub dengan celah pemisah minimal 3 mm. Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum menyambungkan kabel kipas, matikan aliran listrik dengan mematikan pemutus arus pada boks outlet dan juga lokasi sakelar dinding yang terkait. Jika Anda tidak dapat mengunci pemutus arus dalam posisi mati, pasang dengan kuat perangkat peringatan yang terlihat menonjol, seperti tag (label), pada panel servis. Semua pengawatan harus sesuai dengan peraturan kelistrikan nasional dan lokal. Jika Anda tidak terlalu mengerti pengawatan, Anda harus meminta bantuan teknisi listrik yang berkualifikasi. Untuk menghindari kemungkinan terjadinya sengatan listrik, sebelum memasang kipas, putuskan daya dengan mematikan pemutus arus ke stopkontak dan terkait dengan lokasi sakelar. Untuk mengurangi risiko cedera, jangan menekuk sistem pemasangan bilah saat memasang, menyeimbangkan, atau membersihkan kipas. Perangkat ini bisa digunakan oleh anak-anak berusia mulai dari 8 tahun ke atas dan orang dengan kemampuan fisik, indera, atau mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka mendapat pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan perangkat ini dengan cara yang aman dan memahami bahaya-bahaya yang terkait dengannya. Anak-anak hendaknya tidak bermain dengan perangkat ini. Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan. Untuk mengurangi risiko cedera, pasang kipas langsung pada struktur penopang bangunan sesuai dengan petunjuk ini dan gunakan hanya perangkat keras yang disertakan.

Este manual irá ajudá-lo na instalação, funcionamento e manutenção da sua nova ventoinha. Estas instruções estão concebidas para tornar a montagem e instalação o mais simples e eficiente possível.

⚠ AVISO! Instruções importantes: Guarde as instruções para uso no futuro Português

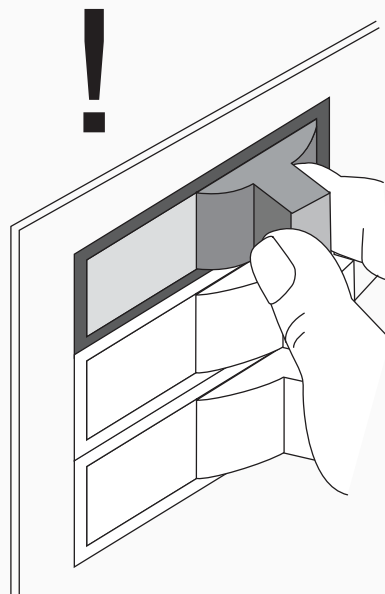
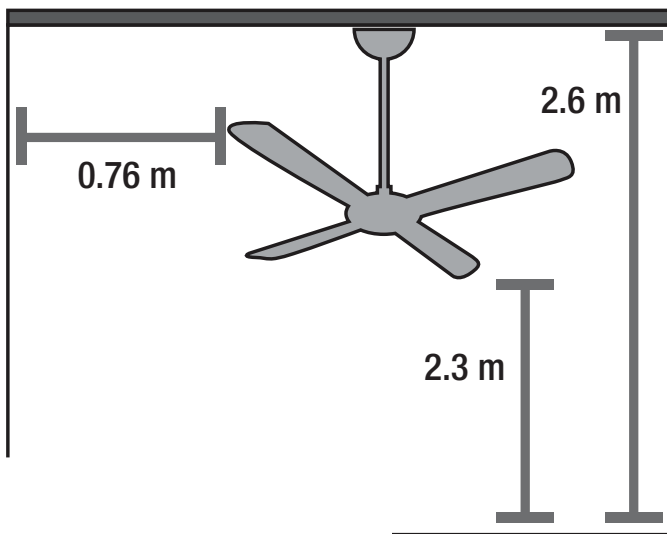
Leia todo o manual antes de iniciar a instalação e guarde todas as peças supletas para uso futuro. A montagem do sistema de suspensão deve ser realizada pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica, ou por pessoas qualificadas adequadas. Peso de elevação do ventilador 8,6 kg. Os meios para fixação no teto, como ganchos e outros dispositivos devem ser fixos com força suficiente para suportar quatro vezes o peso do ventilador de teto. Se for observado um movimento oscilatório incomum, pare imediatamente de utilizar o ventilador de teto e contacte o fabricante, o seu agente de assistência técnica, ou as pessoas qualificadas adequadas. A substituição de peças do dispositivo de proteção do sistema de suspensão deve ser realizada pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica, ou por pessoas qualificadas adequadas. As lâminas devem estar a uma altura superior a 2,3m do chão. O local de instalação deve ter um interruptor omnipolar com espaço de separação mínimo de 3 mm. Para evitar choques elétricos, antes de colocar os fios na ventoinha, corte a corrente, desligando os disjuntores na caixa de tomada e respetivos interruptores de parede. Se não conseguir manter os disjuntores na posição de bloqueado, coloque um dispositivo de sinalização, por exemplo uma placa, no quadro elétrico. Toda a instalação deve cumprir o regulamento nacional de instalações elétricas. Se não está habituado a mexer em fios elétricos, procure a ajuda de um electricista. certificado. Para diminuir o risco de acidentes pessoais, não dobrar o sistema de fixação das lâminas durante a instalação, ajuste ou limpeza da ventoinha. Nunca inserir objetos estranhos entre as lâminas giratórias. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos de idade com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instrução relativa ao uso do aparelho de maneira segura e se entenderem os riscos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão. Recomenda-se que as crianças sejam supervisionadas para garantir que não estejam usando o aparelho incorretamente. Para diminuir o risco de acidentes pessoais, fixe a ventoinha diretamente à estrutura de suporte do edifício, de acordo com estas instruções e usando apenas o material fornecido.



Input Current is 0.08A **Power Factor is >0.9.**
The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person

Preparation	Préparation	Hazırlık
Preparación	Preparazione	Persiapan
Vorbereitung	Προετοιμασία	Preparação





CHECK THE ROOM DIMENSIONS

POWER

Fan Mounting Options

0.76 m from blade tip to nearest wall or obstruction. 2.3 m from bottom edge of blade to the floor.

Turn Power OFF

VERIFICACIÓN DE LAS DIMENSIONES DE LA SALA

ENERGÍA

Opciones de montaje de ventilador

0,76 m desde el extremo de la paleta hasta la pared u obstrucción más cercana. 2,3 m desde el borde inferior de la paleta hasta el suelo.

La energía DESCONECTE

RAUMABMESSUNGEN ÜBERPRÜFEN

STROM

Optionen für die Ventilatorbefestigung

0,76 m von der Flügelspitze bis zur nächsten Wand oder einem Hindernis. 2,3 m von der Unterkante des Flügels bis zum Boden.

Schalten Sie den Strom

VÉRIFIER LES DIMENSIONS DE LA PIÈCE

ALIMENTATION

Options de montage du ventilateur

0,76 m entre le bout des pales et l'obstacle ou mur le plus proche. 2,30 m entre le bord inférieur des pales et le sol.

COUPER l'électricité.

VERIFICARE LE DIMENSIONI DELLA STANZA

ALIMENTAZIONE

Opzioni di montaggio del ventilatore

0,76 m tra la punta della lama e la parete o l'ostacolo più vicino. 2,3 m tra il bordo inferiore della lama e il pavimento.

Staccare la corrente

ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΩΜΑΤΙΟΥ

ΙΣΧΥΣ

Επιλογές συναρμολόγησης ανεμιστήρα, 0,76 m από το άκρο της λεπίδας στον πλησιέστερο τοίχο ή απόφραξη. 2,3 m από το κάτω άκρο της λεπίδας έως το πάτωμα.

Ενεργοποιήστε τον ηλεκτρισμό

ODA BOYUTLARINI KONTROL EDİN

GÜÇ

Fan Montaj Seçenekleri

Kanat kenarından, en yakın duvara ya da engele 0,76 m. Kanadın alt kenarından zemine, 2,3 m.

Gücü kapatmak

PERIKSA DIMENSI RUANGAN

LISTRIK

Pilihan Pemasangan Kipas

0,76 m dari ujung bilah ke dinding atau penghalang terdekat. 2,3 m dari tepi bawah bilah ke lantai.

Matikan daya

VERIFICAR AS DIMENSÕES DA DIVISÃO

ENERGIA

Opções de montagem da ventoinha

0,76 m desde a ponta da pá até à parede ou obstrução mais próxima. 2,3 m desde a parte inferior da pá até ao chão.

DESLIGUE a Corrente

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

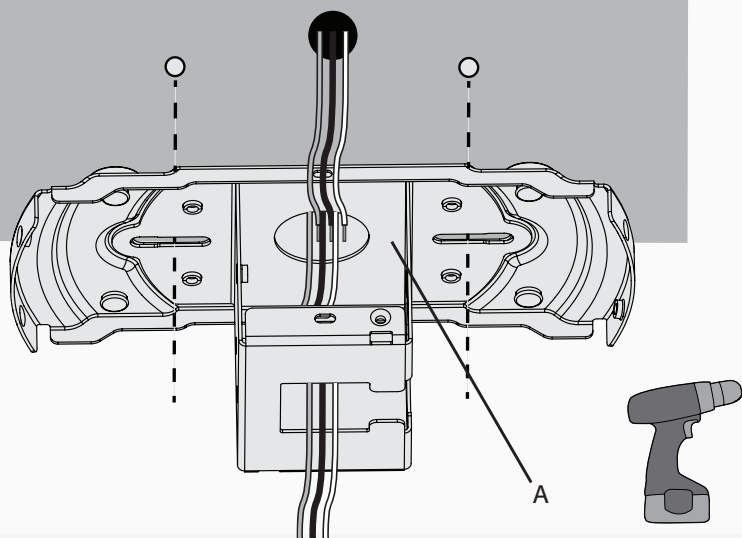
Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português

INSTALLING THE CEILING BRACKET		English
You have two options for installation. Pick which one works best for your location. Remove any existing bracket prior to installation.	Only use the provided Hunter ceiling bracket that came in your fan's box.	
INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE TECHO		Español
Tiene dos opciones para la instalación. Elija cuál de las dos funciona mejor para su ubicación. Antes de la instalación, retire cualquier soporte existente.	Utilice únicamente el soporte del techo suministrado por Hunter, que viene en la caja del ventilador.	
DECKENHALTERUNG INSTALLIEREN		Deutsch
Sie haben zwei Optionen für die Installation. Wählen Sie aus, welche für Ihren Standort am besten geeignet ist. Entfernen Sie vor der Installation alle vorhandenen Halterungen.	Verwenden Sie NUR die mitgelieferte Hunter-Deckenhalterung, die in der Box Ihres Ventilators enthalten ist.	
INSTALLER LE SUPPORT DE PLAFOND		Français
Deux options s'offrent à vous pour l'installation. Choisir celle qui convient le mieux à votre emplacement. Retirer tout support existant avant de commencer l'installation.	N'utiliser que le support de plafond Hunter fourni dans la boîte du ventilateur.	
INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO DA SOFFITTO		Italiano
Per l'installazione sono disponibili due opzioni. Scegliere quella più adatta al luogo. Rimuovere eventuali staffe presenti prima dell'installazione.	Utilizzare solo la staffa a soffitto Hunter inclusa nella scatola del ventilatore.	
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΟΡΟΦΗΣ		Ελληνικά
Έχετε δύο επιλογές για εγκατάσταση. Επιλέξτε ποιο λειτουργεί καλύτερα για την θέση σας. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα στηρίγματα πριν από την εγκατάσταση.	Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο στήριγμα οροφής Hunter που εμπεριέχεται στο κουτί του ανεμιστήρα σας.	
TAVAN BRAKETİNİN MONTAJI		Türkçe
Montaj için iki seçeneğiniz var. Bulunduğunuz konum için hangisi daha uygunsa seçin. Montajdan önce, mevcut tüm braketleri çıkarın.	Sadece, fan kutunuz ile birlikte verilen Hunter tavan braketini kullanın.	
MEMASANG SIKU LANGIT-LANGIT		Indonesia
Ada dua opsi pemasangan. Pilih yang paling sesuai untuk lokasi Anda. Lepaskan semua siku yang ada sebelum memasang.	Gunakan hanya siku langit-langit Hunter yang disediakan, yang ada dalam kotak kipas Anda.	
INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE TETO		Português
Existem duas opções de instalação. Escolha a que se adapta melhor ao local onde irá instalar o produto. Remova qualquer suporte existente antes da instalação.	Utilize apenas o suporte para o teto fornecido pela Hunter incluído na caixa da ventoinha.	



FOR CONCRETE CEILINGS

If you have a concrete ceiling, follow steps 1-4 before proceeding to page 14. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 5-8 before proceeding to page 14.

Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the ceiling plate (A) as a guide for measurement and accuracy.

PARA UN TECHO DE CONCRETO:

Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 al 4 antes de avanzar al la página 14. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 5 a 8 antes de continuar en la página 14.

Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la placa de techo (A) como una guía para medición y exactitud.

FÜR BETONDECKEN

Wenn Sie eine Betondecke haben, befolgen Sie bitte die Schritte 2-5, bevor Sie mit Seite 14 fortfahren. Falls Ihre Decke nicht aus Beton besteht, folgen Sie bitte den Schritten 5-8, bevor Sie mit Seite 14 fortfahren.

Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die Deckenplatte (A) als Hilfsmittel verwenden.

POUR UN PLAFOND EN BÉTON

Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 4 avant de procéder à la page 14. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 5 à 8 avant d'aller à la page 14.

Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percer deux trous en vous servant de la plaque de plafond (A) pour prendre la mesure avec précision.

NEL CASO DI SOFFITTO IN CALCESTRUZZO

Nel caso di soffitto in cemento, completare le fasi 1-4 prima di passare a pagina 14. Se invece il soffitto non è in cemento, completare le fasi 5-8 prima di passare a pagina 14.

Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'attacco a soffitto (A) come guida per le misure e l'accuratezza.

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Σε περίπτωση που η οροφή είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 1 – 4 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 14. Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι από σκυρόδεμα, ακολουθήστε τα βήματα 5 – 8 και κατόπιν μεταβείτε στη σελίδα 14.

Εντοπίστε την κύρια παροχή τάσης στην οροφή και ανοίξτε με το τρυπάνι δύο οπές χρησιμοποιώντας τον δίσκο οροφής (A) ως οδηγό για ακριβή μέτρηση.

BETON TAVANLAR İÇİN

Tavanınız beton ise, sayfa 14'e geçmeden önce, 1-4 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin. Eğer tavanınız beton değilse, sayfa 14'e geçmeden önce 5-8 basamaklarında belirtilenleri yerine getirin.

Tavandaki ana şebekeyi tespit edin ve ölçüm ve doğru hesaplamak açısından tavan plakasını (A) klavuz olarak kullanarak iki delik açın.

UNTUK LANGIT-LANGIT BETON

Jika Anda memiliki langit-langit beton, ikuti langkah 1-4 sebelum melanjutkan ke halaman 14. Jika Anda memiliki langit-langit bukan beton, ikuti langkah 5-9 sebelum melanjutkan ke halaman 14.

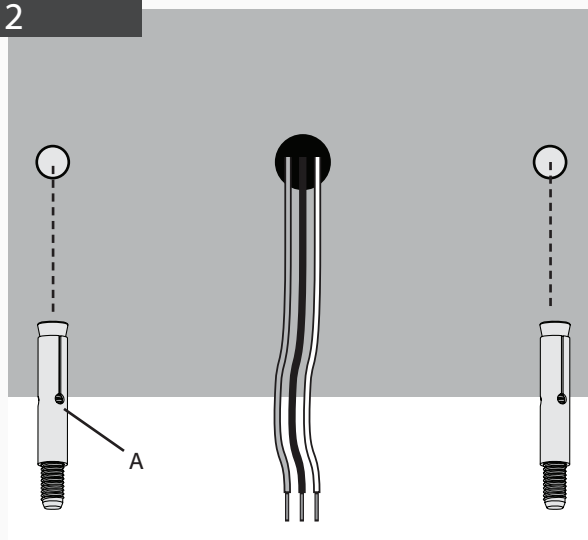
Temukan kabel jala-jala listrik di langit-langit dan bor dua lubang menggunakan pelat langit-langit (A) sebagai pemandu untuk pengukuran dan akurasi.

PARA TETOS EM BETÃO

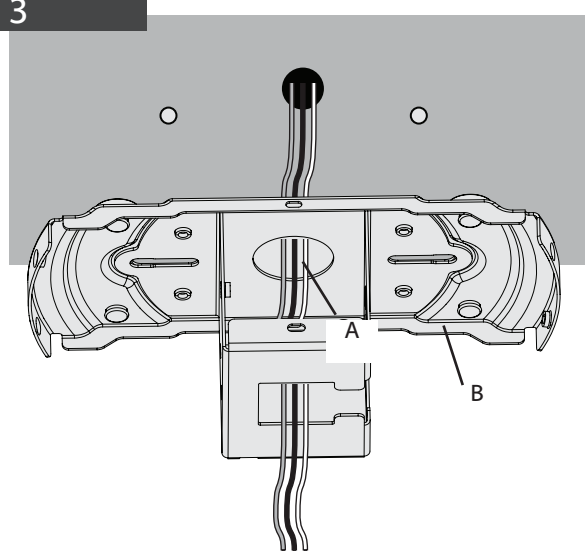
Se o teto é em betão, siga os passos 1 a 4 antes de ir para a página 14. Se o teto não é em betão, siga os passos 5 a 9 antes de ir para a página 14.

Identifique o local dos fios de alimentação no teto e faça dois furos usando a placa de teto (A) como indicador de medição e precisão.

2



3



FOR CONCRETE CEILINGS

Drive the **M6 x 50 mm expansion anchors [a]** into the holes until the ends are flush with the ceiling.

Thread the supply mains (A) through the center hole of the ceiling plate (B).

PARA UN TECHO DE CONCRETO:

Pase los **anclajes de expansión M6 x 50 mm [a]** por los orificios hasta que los extremos estén a nivel con el techo.

Pase los alambres de la alimentación de la red (A) a través del agujero central de la placa de techo (B).

FÜR BETONDECKEN

Schlagen Sie die **M6 x 50 mm Spreizdübel [a]** in die Löcher ein, bis die Enden bündig mit der Decke abschließen.

Fädeln Sie die Netzstromversorgung (A) durch das mittlere Loch in der Deckenplatte (B).

POUR UN PLAFOND EN BÉTON

Visser les **chevilles d'ancrage à expansion M6 x 50 mm [a]** dans les trous jusqu'à ce que les extrémités soient à ras du plafond.

Passer les câbles d'alimentation (A) par le trou central de la plaque de plafond (B).

NEL CASO DI SOFFITTO IN CALCESTRUZZO

Inserire i **tasselli ad espansione M6 x 50 mm [a]** nei fori finché le estremità non sono a filo con il soffitto.

Far passare i fili elettrici (A) attraverso il foro centrale della piastra da soffitto (B).

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Οδηγήστε τις **αγκυρώσεις επέκτασης M6 x 50 mm [a]** στις οπές μέχρι τα άκρα να ευθυγραμμιστούν με την οροφή.

Περάστε το καλώδιο παροχής (A) μέσω της κεντρικής οπής του δίσκου οροφής (B).

BETON TAVANLAR İÇİN

M6 x 50 mm genişletme ankrajlarını [a] uçları tavanla aynı hizaya gelene kadar deliklere yerleştirin.

Ana güç kaynağını (B), tavan plakasının merkezindeki delikten (A) geçirin.

UNTUK LANGIT-LANGIT BETON

Masukkan **angkur ekspansi M6 x 50 mm [a]** ke dalam lubang sampai ujungnya rata dengan langit-langit.

Ulirkan kabel jala-jala listrik (A) melalui lubang tengah pelat langit-langit (B).

PARA TETOS EM BETÃO

Introduza as **âncoras de expansão M6 x 50 mm [a]** nos orifícios até as extremidades estarem niveladas com o teto.

Passe os fios de alimentação (A) pelo buraco no centro da placa de teto (B).

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

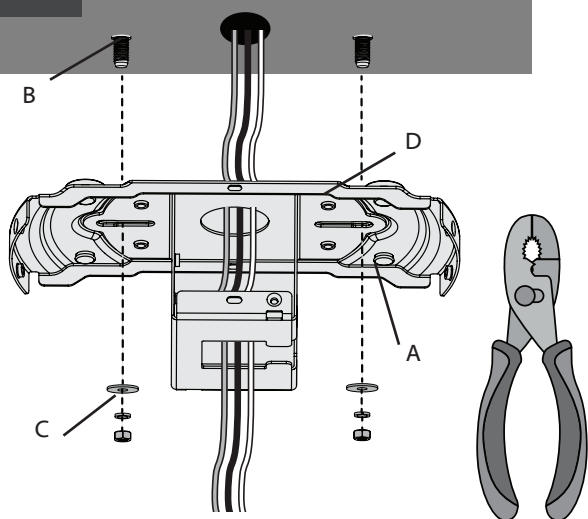
Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português

4



FOR CONCRETE CEILINGS

Align the slots in the **hanger bracket [a]** with the **M6 x 50 mm expansion anchors [b]**. Screw the matching **M6 x 50 mm screws [c]** into the **anchors [b]** until the **isolators [d]** are tight against the ceiling. **Proceed to step 9.**

PARA UN TECHO DE CONCRETO:

Alinee las ranuras en el soporte de suspensión [a] con los anclajes de expansión M6 x 50 mm [b]. Enrosque los respectivos tornillos M6 x 50 mm [c] en los anclajes [b] hasta que los aisladores [d] estén bien apretados contra el techo. Continúe al paso 9.

FÜR BETONDECKEN

Richten Sie die Schlitz in der Aufhängung [a] nach den Spreizdübeln M6 x 50 mm [b] aus. Schrauben Sie die passenden M6 x 50 mm Schrauben [c] in die Dübel [b], bis die Isolatoren [d] fest an der Decke anliegen. Fahren Sie fort mit Schritt 9.

POUR UN PLAFOND EN BÉTON

Aligner les fentes ovales opposées de la **plaque de plafond [a]** sur les chevilles à **expansion M6 x 50 mm [b]**. Visser les vis M6 x 50 mm [c] correspondantes dans les **ancrages [b]** jusqu'à ce que les **isolateurs [d]** soient serrés contre le plafond. **Passez à l'étape 9.**

NEL CASO DI SOFFITTO IN CALCESTRUZZO

Allineare le fessure della staffa di sospensione [a] con i **tasselli ad espansione M6 x 50 mm [b]**. Avvitare le **viti M6 x 50 mm [c]** corrispondenti nei **tasselli [b]**, fino a quando gli **isolatori [d]** non risultano ben saldi al soffitto. **Procedere al passaggio 9.**

Για οροφή από σκυρόδεμα:

Ευθυγραμμίστε τις υποδοχές στο **στήριγμα αορτήρα [a]** με τις **αγκυρώσεις επέκτασης M6 x 50 mm [b]**. Βιδώστε τις αντίστοιχες **βίδες M6 x 50 mm [c]** στις **αγκυρώσεις [b]** μέχρι να σφίξουν οι **απομονωτές [d]** στην οροφή. Μεταβείτε στο **βήμα 9.**

BETON TAVANLAR İÇİN

Askı dirseğindeki [a] yuvaları M6 x 50 mm genişletme ankrajlarıyla [b] hizalayın. Eşleşen M6 x 50 mm vidalarını [c], izolatörler [d] tavana sıkıca oturana kadar **ankrajlara [b]** vidalayın. **9. adıma geçin.**

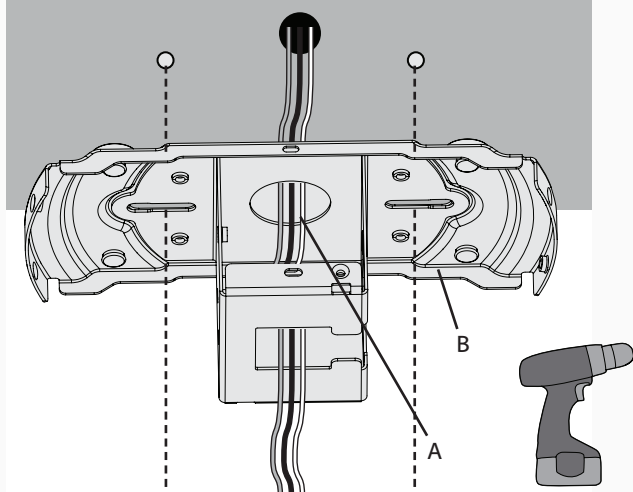
UNTUK LANGIT-LANGIT BETON

Luruskan slot-slot pada siku **penggantung [a]** dengan **angkur ekspansi M6 x 50 mm [b]**. Pasang sekrup M6 x 50 mm [c] yang sesuai ke **angkur [b]** sampai **isolator [d]** menempel kencang ke langit-langit. **Lanjutkan ke langkah 9.**

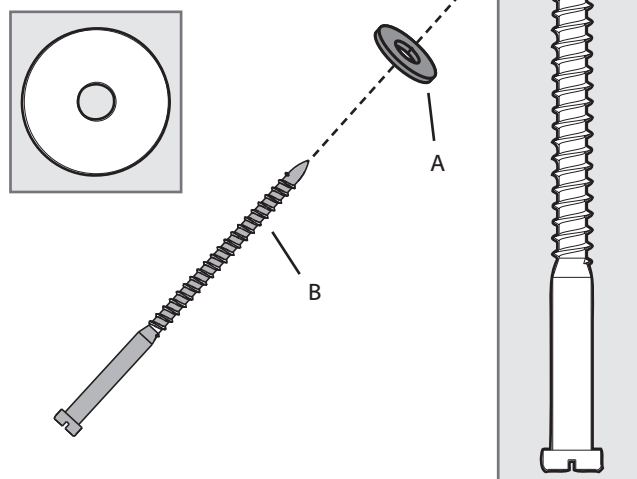
PARA TETOS EM BETÃO

Alinhe as ranhuras do **suporte de suspensão [a]** com as **âncoras de expansão M6 x 50 mm [b]**. Aparafuse os **parafusos M6 x 50 mm [c]** correspondentes nas **âncoras [b]** até que os **isoladores [d]** estejam apertados contra o teto. **Prossiga para o passo 9.**

5



6



FOR NON-CONCRETE CEILINGS

For non-concrete ceilings:

Drill two pilot holes into the wood support structure using the **hanger bracket [a]** as a guide for measurement and accuracy.

Place a flat washer (A) on both of the wood screws (B).

PARA TECHOS QUE NO SON DE CONCRETO

Para techos que no son de hormigón:

Taladre dos agujeros guía en la estructura de soporte de madera usando el soporte de suspensión [a] como guía de medición y lograr una exactitud.

Coloque una arandela plana (A) en ambos tornillos para madera (B).

FÜR DECKEN, DIE NICHT AUS BETON BESTEHEN

Für Nicht-Betondecken:

Bohren Sie zwei Vorbohrungen in die Holzunterkonstruktion und verwenden Sie dabei die Aufhängung [a] als Richtschnur für die Messung und Genauigkeit.

Platzieren Sie eine flache Beilagscheibe (A) auf beiden Holzschrauben (B).

POUR LES PLAFONDS QUI NE SONT PAS EN BÉTON

Pour les plafonds non bétonnés :

Percer deux avant-trous dans la structure de support en bois en utilisant le **support de suspension [a]** comme guide de mesure et de précision.

Poser une rondelle plate (A) sur chacune des vis à bois (B).

NEL CASO DI SOFFITTO NON IN CALCESTRUZZO

Per soffitti non in cemento:

Praticare due fori pilota nella struttura di supporto in legno utilizzando la **staffa di sospensione [a]** come guida di misurazione e precisione.

Collocare una rondella piatta (A) su entrambe le viti per legno (B).

Για οροφές που δεν είναι από σκυρόδεμα:

Για οροφές μη-σκυροδέματος:

Ανοίξτε δύο πιλοτικές τρύπες στην ξύλινη δομή στήριξης χρησιμοποιώντας το **στήριγμα αορτήρα [a]** ως οδηγό για μέτρηση και ακρίβεια.

Τοποθετήστε μία επίπεδη ροδέλα (A) σε καθεμία από τις δύο ξυλόβιδες (B).

BETON OLMAYAN TAVANLAR İÇİN

Beton olmayan tavanlar için:

Ölçüm ve doğruluk için kılavuz olarak **askı dirseğini [a]** kullanarak ahşap destek yapısına iki kılavuz delik açın.

Ahşap civataların (B) her ikisinin üzerine birer düz rondela (A) yerleştirin.

UNTUK LANGIT-LANGIT NON-BETON

Untuk langit-langit non-beton:

Bor dua lubang perintis ke dalam struktur penopang kayu menggunakan **siku penggantung [a]** sebagai pemandu untuk pengukuran dan akurasi.

Tempatkan cincin datar (A) pada kedua sekrup kayu (B).

PARA TETOS QUE NÃO SÃO DE BETÃO

Para tetos que não são de betão:

Faça dois orifícios-guia na estrutura de suporte de madeira, usando o **suporte de suspensão [a]** como indicador de medição e precisão.

Coloque uma anilha plana (A) em cada um dos parafusos de madeira (B).

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

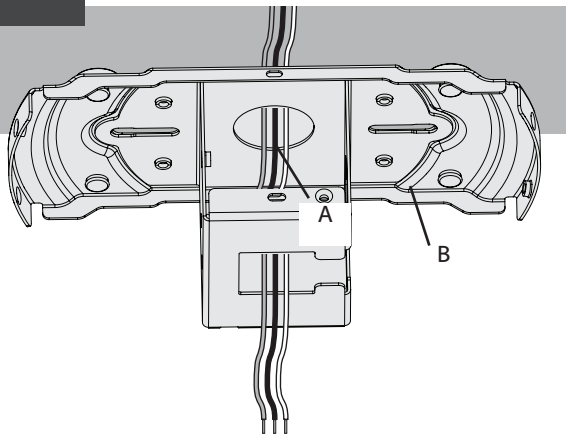
Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português

7



Thread the **supply mains [a]** through the center hole of the **hanger bracket [b]**.

Enrosque los cables de la alimentación de la red [a] a través del agujero central del soporte de suspensión [b].

Fädeln Sie die Versorgungsleitungen [a] durch das Mittelloch der Aufhängung [b].

Faire passer les câbles d'alimentation [a] par le trou central du support de suspension [b].

Infilare i cavi elettrici [a] nel foro centrale della staffa di sospensione [b].

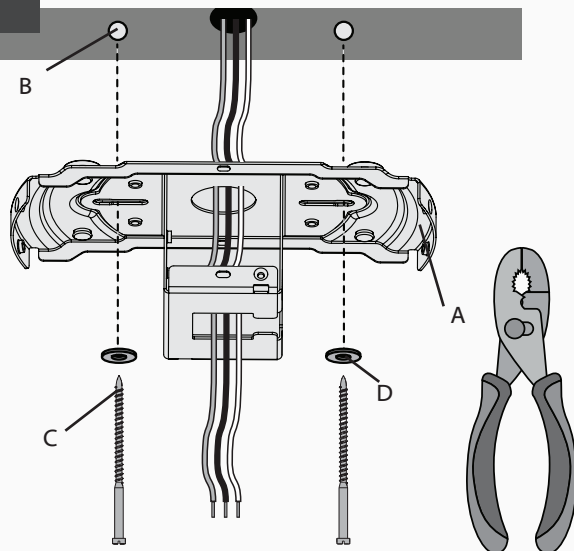
Περάστε το καλώδιο παροχής [a] μέσα από την κεντρική οπή του στηρίγματος αορτήρα [b].

Besleme şebekesini [a], askı braketinin [b] orta deliğinden geçirin.

Ulkikan kabel listrik jala-jala [a] melalui lubang tengah siku penggantung [b].

Passe os fios de alimentação [a] pelo buraco no centro do suporte de suspensão [b].

8



Raise the **hanger bracket [a]** and align two opposing oval slots with the **pilot holes [b]**. Insert and tighten the two **wood screws [c]** with **washers [d]** to secure the **hanger bracket [a]** to the ceiling.

Eleve el soporte de suspensión [a] y alinee las dos ranuras ovaladas opuestas con los agujeros guía [b]. Inserte y apriete los dos tornillos para madera [c] con las arandelas [d] para fijar el soporte de suspensión [a] al techo.

Heben Sie die Aufhängung [a] an und richten Sie zwei gegenüberliegende ovale Schlitz auf die Vorbohrungen [b] aus. Setzen Sie die beiden Holzschrauben [c] mit Unterlegscheiben [d] ein und ziehen Sie sie fest, um die Aufhängung [a] an der Decke zu befestigen. Soulever le support de suspension [a] et aligner les deux fentes ovales opposées sur les avant-trous [b]. Insérer et serrer les deux vis à bois [c] avec les rondelles [d] pour fixer le support de suspension [a] au plafond.

Sollevare la staffa di sospensione [a] e allineare le due fessure ovali opposte con i fori pilota [b]. Inserire e serrare le due viti per legno [c] con le rondelle [d] per fissare la staffa di sospensione [a] al soffitto.

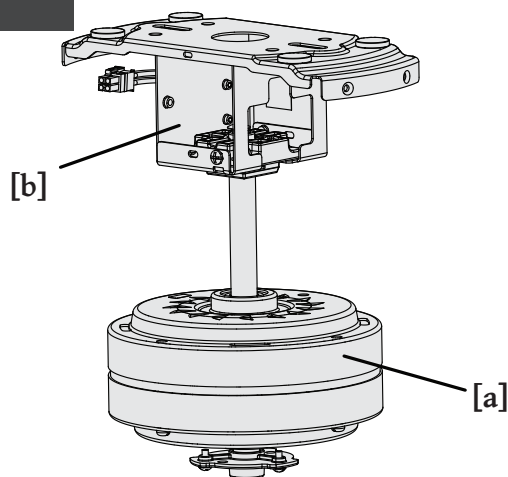
Σηκώστε τον βραχίονα ανάρτησης [a] και ευθυγραμμίστε τις δύο ωοειδείς σχισμές με τις οπές-οδηγούς [b]. Τοποθετήστε και σφίξτε τις δύο ξυλόβιδες [c] με τις ροδέλες [d] για να στερεώσετε τον βραχίονα ανάρτησης [a] στο ταβάνι.

Askı dirseğini [a] kaldırın ve karşılıklı iki oval yuvayı kılavuz deliklerle [b] hizalayın. Askı dirseğini [a] tavana sabitlemek için iki ahşap vidayı [c], rondelalarla [d] birlikte takın ve sıkıştırın.

Naikkan siku penggantung [a] dan luruskan dua slot oval yang berseberangan dengan lubang-lubang perintis [b]. Masukkan dan kencangkan kedua sekrup kayu [c] dengan cincin [d] untuk mengencangkan siku penggantung [a] pada langit-langit.

Levante o suporte de suspensão [a] e alinhe duas ranhuras ovais opostas com os orifícios-guia [b]. Insira e aperte os dois parafusos de madeira [c] com anilhas [d] para prender o suporte de suspensão [a] ao teto.

9



Holding the wires out of the way, lift the **motor assembly [a]** and place the square hanger into the opening in the **hanger bracket [b]**.

Apartando los cables, levante el conjunto del motor [a] y coloque el soporte cuadrado en la abertura en el soporte de suspensión [b].

Halten Sie die Drähte aus dem Weg, heben Sie die Motorbaugruppe [a] an und setzen Sie den quadratischen Aufhänger in die Öffnung in der Aufhängung [b].

En maintenant les fils à l'écart, soulever l'ensemble du moteur [a] et placer le crochet dans l'ouverture du support de crochet [b].

Tenendo lontani i fili, sollevare il **gruppo motore [a]** e inserire il gancio quadrato nell'apertura della **staffa di sospensione [b]**.

Κρατώντας τα καλώδια μακριά, ανασηκώστε το **συγκρότημα κινητήρα [a]** και τοποθετήστε τον τετράγωνο αορτήρα στο άνοιγμα του **βραχίονα αορτήρα [b]**.

Kabloları dışarıda tutarak, **motor tertibatını [a]** kaldırın ve kare askıyı, **askı dirseğindeki [b]** deliğe yerleştirin.

Dengan menahan kabel agar tidak menghalangi, angkat **rakitan motor [a]** dan tempatkan penggantung persegi ke dalam bukaan di siku penggantung [b].

Segurando os fios para que fiquem fora do caminho, levante o **conjunto do motor [a]** e coloque o suporte quadrado na abertura do **suporte de suspensão [b]**.



⚠ WARNING: Make sure the square hanger can not rotate in the metal bracket. Failure to do so could result in the fan falling.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese que el soporte cuadrado no pueda girar en el soporte de metal. No hacerlo puede provocar que el ventilador caiga.

⚠ Vergewissern Sie sich, dass sich der quadratische Aufhänger nicht in der Metallhalterung drehen kann. Andernfalls könnte der Ventilator herunterfallen.

AVERTISSEMENT : S'assurer que le cintre carré ne peut pas tourner dans le support métallique. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner la chute du ventilateur.

AVVERTENZA: Verificare che il gancio quadrato sia ben fissato alla staffa metallica e non possa ruotare. In caso contrario, il ventilatore potrebbe cadere.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο τετράγωνος αορτήρας δεν μπορεί να περιστραφεί στο μεταλλικό στήριγμα. Σε αντίθετη περίπτωση, ο ανεμιστήρας μπορεί να πέσει.

UYARI: Kare askının metal braket içinde dönmediğinden emin olun. Bunun yapılmaması, fanın düşmesine neden olabilir.

PERINGATAN: Pastikan penggantung persegi tidak dapat berputar di dalam siku logam. Tidak memastikan hal ini dapat mengakibatkan kipas jatuh.

PERINGATAN: Pastikan penggantung persegi tidak dapat berputar di dalam siku logam. Tidak memastikan hal ini dapat mengakibatkan kipas jatuh.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português

**WARNING!**

To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support. The pipe adapter has a special coating on the threads. Do not remove this coating; it prevents the pipe from unscrewing. Once assembled, do not remove the pipe.

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte. El adaptador del tubo tiene un recubrimiento especial en la parte roscada. No retire este recubrimiento; evita que el tubo se desenrosque. Luego del ensamblaje, no retire el tubo.

WARNUNG!

Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungskabeln. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden. Entfernen Sie diese Beschichtung nicht; Sie verhindert, dass die Röhre losschraubt. Ist die Röhre einmal eingebaut, entfernen Sie sie nicht wieder.

MISE EN GARDE!

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser la ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial. Ne pas enlever cet enduit; il empêche le fourreau de se desserrer. Une fois l'assemblage terminé, ne pas enlever le fourreau.

AVVERTENZA!

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature. Non rimuovere tale rivestimento, che previene lo svitamento dell'asta. Dopo il montaggio non rimuovere l'asta.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προκειμένου να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης του κινητήρα, μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τον ανεμιστήρα κρατώντας τον από τους αγωγούς. Για να αποτραπεί βλάβη στους αγωγούς που βρίσκονται στο κάτω μέρος του ανεμιστήρα, μην τον τοποθετείτε σε σκληρή επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε το αφρώδες υλικό της συσκευασίας για υποστήριξη. Το σπείρωμα του προσαρμογέα του σωλήνα έχει ειδικό επίχρισμα. Μην αφαιρέσετε αυτό το επίχρισμα. Εμποδίζει το ξεβίδωμα του σωλήνα. Μην αφαιρέσετε το σωλήνα μετά την πρώτη συναρμολόγηση.

UYARI!

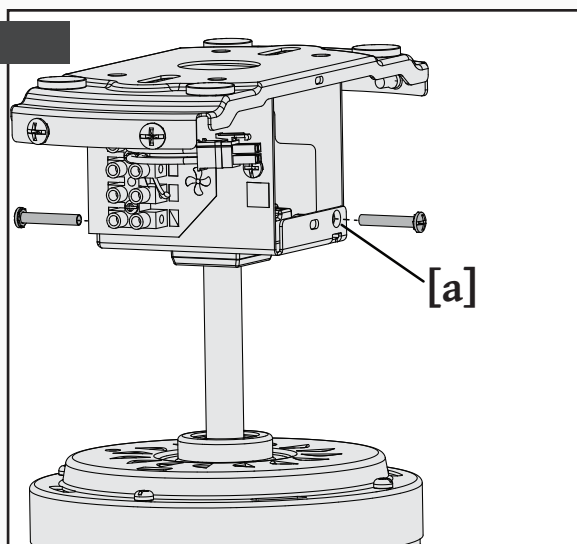
Yangin, elektrik çarpması, ya da motor hasarını azaltmak için, fanı, giriş ve çıkış kablolarından tutarak kaldırmayın ya da taşımayın. Fanın altındaki montajın hasar görmesini önlemek için, fanı sert bir yüzeye oturtmayın. Kutunun içindeki köpüğü destek olarak kullanın. Boru adaptörünün vida dışlarında özel bir kaplama mevcuttur. Bu kaplamayı çıkarmayın; bu borunun sökülmesine engel olur. Bir kez kurulduktan sonra, boruyu çıkarmayın.

PERINGATAN!

Untuk mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, atau kerusakan motor, jangan mengangkat atau membawa kipas dengan menenteng kabel listriknya. Untuk mencegah kerusakan pada kabel-kabel di bagian bawah rangkaian kipas, jangan meletakkan kipas di atas permukaan yang keras. Gunakan busa di dalam kotak sebagai penopang. Adaptor pipa dilengkapi pelapis khusus pada ulirannya. Jangan membuang pelapis ini; pelapis ini akan mencegah pipa terulir lepas. Setelah dirakit, jangan melepaskan pipa.

AVISO!

Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no motor não levante nem transporte a ventoinha pelos fios condutores. Para evitar danos nos fios na parte de baixo do ventilador, não coloque a ventoinha em cima de superfícies duras. Utilize a espuma que está dentro da caixa como apoio. O adaptador do tubo tem um revestimento especial na rosca. Não retire este revestimento, pois evita que o tubo se desenrosque. Uma vez montado, não remova o tubo.



Install two **locking screws [a]** through the holes in the side of the hanger bracket to secure the square hanger.

Instale dos tornillos de fijación [a] a través de los agujeros en la parte lateral del soporte de suspensión para fijar el soporte cuadrado.

Die beiden verbleibenden Schrauben der Abdeckungshaube [a] in die Löcher im Lüftergehäuse [b] und in die Aufhängung einschrauben. Ziehen Sie alle Schrauben fest an.

Installer deux **vis de blocage [a]** dans les trous situés sur le côté du support de suspension pour fixer la suspension carrée.

Inserire due **viti di bloccaggio [a]** attraverso i fori sul lato della staffa di sospensione per fissare il gancio quadrato.

Εγκαταστήστε δύο **βίδες ασφάλισης [a]** μέσα από τις οπές στο πλάι του βραχίονα αορτήρα για να στερεώσετε τον τετράγωνο αορτήρα.

Kare askıyı sabitlemek için askı dirseğinin yan tarafındaki deliklerden iki **kilitleme vidası [a]** takın.

Pasang dua **sekrup pengunci [a]** melalui lubang-lubang di sisi siku penggantung untuk mengencangkan penggantung persegi.

Instale dois **parafusos de bloqueio [a]** através dos orifícios que se encontram na lateral do suporte de suspensão para fixar o suporte quadrado.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português



English

WARNING!

To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

Español

¡ADVERTENCIA!

Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

Deutsch

WARNUNG!

Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

Français

MISE EN GARDE!

Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

Italiano

AVVERTENZA!

Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

Ελληνικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προκειμένου να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διακόψτε πριν τη σύνδεση του ανεμιστήρα την ηλεκτρική τροφοδοσία θέτοντας τους διακόπτες τόσο στον διανεμητή όσο και στον αντίστοιχο επιτοίχιο διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Εάν δεν μπορείτε να ασφαλίσετε τους διακόπτες στη θέση απενεργοποίησης, στερεώστε καλά μια εμφανή προειδοποίηση, π.χ. μια ετικέτα, στη θυρίδα πρόσβασης. Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι εξ ολοκλήρου σε συμφωνία με τους εθνικούς και τοπικούς κώδικες. Εάν δεν διαθέτετε εξοικείωση με την καλωδίωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Türkçe

UYARI!

Olası bir elektrik çarpmasını önlemek için, fanı kablolamadan önce, hem priz kutusuna ve hem de bununla ilişkili duvar anahtarı konumuna giden güç bağlantılarını kapatarak kesin. Eğer sigortayı kapalı konumda kilitleyemiyorsanız, emniyetli bir şekilde, servis paneline etiket gibi bir göze çarpan bir uyarı cihazı takın. Tüm kablolama, milli ve yerel yasalara uygun olarak yapılmalıdır. Eğer kablolama konusunda bilgi değilseniz, bunu kalifiye bir elektrikçiye yaptırmanızdır.

Indonesia

PERINGATAN!

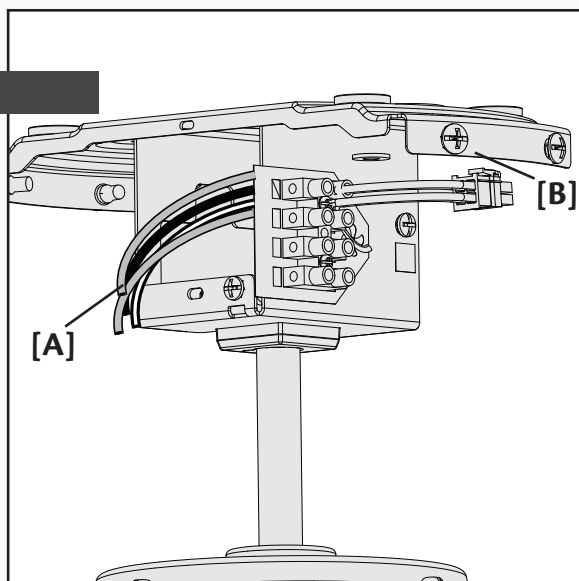
Untuk menghindari kemungkinan sengatan listrik, sebelum menyambungkan kabel kipas, matikan aliran listrik dengan mematikan pemutus arus pada boks outlet dan juga lokasi sakelar dinding yang terkait. Jika Anda tidak dapat mengunci pemutus arus dalam posisi mati, pasang dengan kuat perangkat peringatan yang terlihat menonjol, seperti tag (label), pada panel servis. Semua pengawatan harus sesuai dengan peraturan kelistrikan nasional dan lokal. Jika Anda tidak terlalu mengerti pengawatan, Anda harus meminta bantuan teknisi listrik yang berkualifikasi.

Português

AVISO!

Para evitar choques elétricos, antes de colocar os fios na ventoinha, corte a corrente, desligando os disjuntores na caixa de tomada e respetivos interruptores de parede. Se não conseguir manter os disjuntores na posição de bloqueado, coloque um dispositivo de sinalização, por exemplo uma placa, no quadro elétrico. Toda a instalação deve cumprir o regulamento nacional de instalações elétricas. Se não está habituado a mexer em fios elétricos, procure a ajuda de um electricista certificado.

11

**WIRING**

Pull the supply mains (A) through the side of the hanger bracket (B).

CABLEADO

Pase el cable de alimentación de la red (A) por el lado del soporte de suspensión (B).

KABEL

Ziehen Sie die Versorgungsleitung (A) durch die Seite der Aufhängevorrichtung (B).

CÂBLAGE

Tirer les fils d'alimentation (A) par le côté du support de suspension (B).

CABLAGGIO

Far passare i cavi di alimentazione (A) attorno alla staffa di sospensione (B).

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Τραβήξτε το δίκτυο τροφοδοσίας (A) από την πλευρά του βραχίονα αορτήρα (B).

KABLÖLAR

Besleme şebekesini (A), askı braketinin (B) yanından çekin.

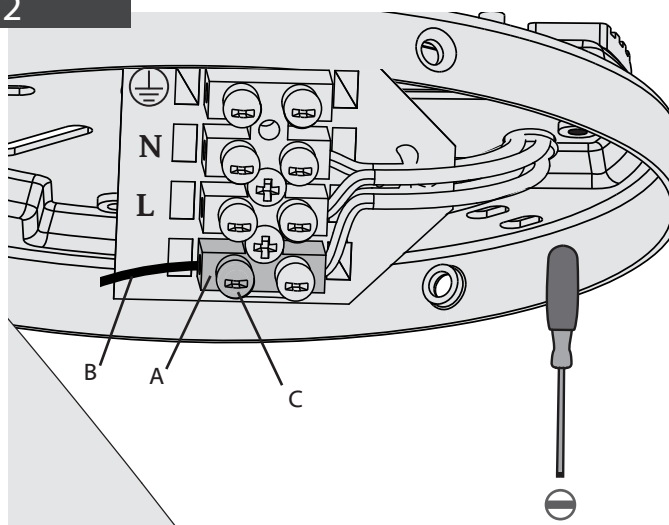
PENGAWATAN

Tarik kabel jala-jala listrik (A) melalui samping siku penggantung (B).

CABLAGEM

Puxe os fios de alimentação (A) pela lateral do suporte de suspensão (B).

12



This is the procedure for steps 19-23. Thread the end of each wire into the terminal block (A) on the hanger bracket, then secure each supply main (B) by tightening the small setscrews (C).

Este es el procedimiento para los pasos 19 al 23. Pase el extremo de cada alambre por el bloque de terminales (A) en el soporte de suspensión y asegure cada alambre de la red (B) apretando los tornillos de ajuste pequeños (C).

Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 19-23. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den Anschlussblock (A) an der Halteklammer, sichern Sie jedes Netzkabel (B), indem Sie die kleinen Setzschrauben (C) festziehen.

C'est la procédure pour les étapes 19 à 23. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la plaque à bornes (A) sur la bride de suspension et fixer ensuite chaque fil d'alimentation (B) en serrant les petites vis d'arrêt (C).

Questo è il procedimento dalla fase 19 alla 23. Avvitare l'estremità di ogni filo nel blocco terminale (A) sulla staffa di sospensione, quindi fissare ogni filo di alimentazione (B) avvitando le viti di fissaggio piccole (C).

Αυτή είναι η διαδικασία για τα βήματα 19 – 23. Περάστε την άκρη κάθε καλωδίου στη μονάδα ακροδεκτών (A) στο στήριγμα ανάρτησης και κατόπιν ασφαλίστε κάθε καλώδιο (B) σφίγγοντας τους μικρούς τερματικούς κοχλίες (C).

Bu prosedür, 19-23. basamaklar içindir. Askı dirseğinde bulunan her telin ucunu, terminal bloğunun (A) içine geçirin, ve daha sonra her ana şebekeyi (B) küçük saptama vidasını (C) sıkıştırarak sağlamca tutturun.

Ini adalah prosedur untuk langkah 19-23. Ulikiran ujung setiap kabel ke dalam blok terminal (A) pada siku penggantung, kemudian kencangkan setiap kabel jala-jala listrik (B) dengan mengencangkan sekrup pengikat kecil (C).

Este é o procedimento para os passos 19 a 23. Passe a ponta de cada fio pela régua de bornes (A) no suporte de suspensão, depois, prenda firmemente cada fio (B) apertando os pequenos parafusos de ajuste (C).

English

Español

Deutsch

Français

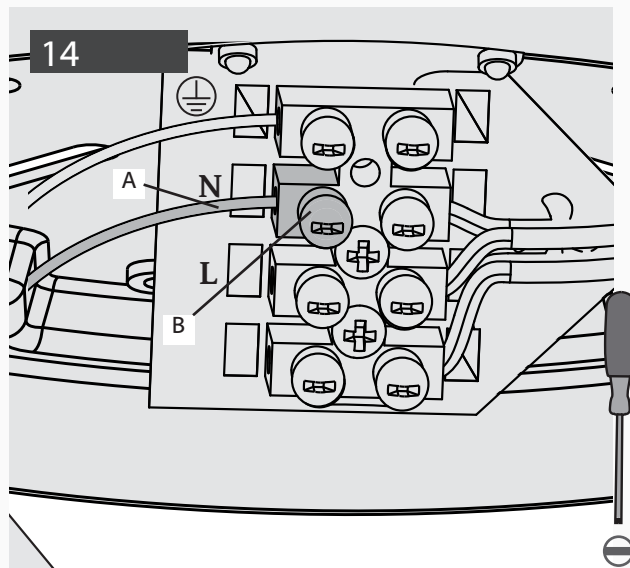
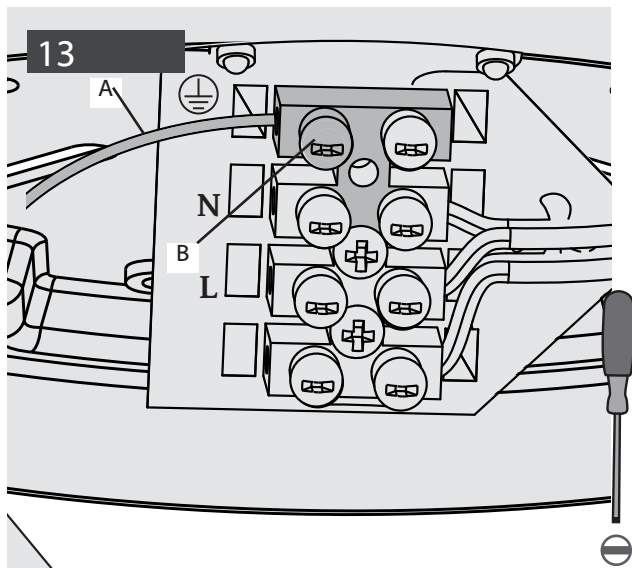
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português



English

WIRING

Earth wire (A) (green/yellow) to terminal (B) marked .

Neutral wire (A) (blue) to terminal (B) marked "N".

Español

CABLEADO

Alambre de tierra (A) (verde/amarillo) al terminal (B) marcado .

Alambre neutro (A) (azul) a terminal (B) marcado "N".

Deutsch

KABEL

Erdungskabel (A) (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss (B) .

Neutrales Kabel (A) (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss (B).

Français

CÂBLAGE

Fil de terre (A) (vert/jaune) à la borne (B) identifiée .

Fil neutre (A) (bleu) à la borne (B) identifiée "N".

Italiano

CABLAGGIO

Filo di terra (A) (verde/giallo) al terminale (B) contrassegnato .

Filo neutro (A) (blu) al terminale (B) contrassegnato "N".

Ελληνικά

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Αγωγός γείωσης (A) (πράσινο/κίτρινο) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο .

Ουδέτερος αγωγός γείωσης (A) (μπλε) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο «N».

Türkçe

KABLOLAR

(Yeşil/sarı) Topraklama kablosu (A) aşağıdaki şekilde işaretlenmiş bağlantı ucuna (B) .

(Mavi) Nötr tel (A) "N" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna (B).

Indonesia

PENGAWATAN

Kawat arde (A) (hijau/kuning) ke terminal (B) ditandai .

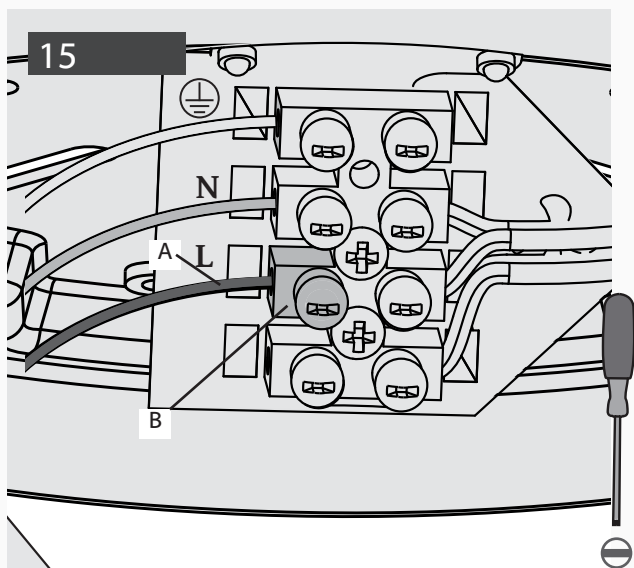
Kawat netral (A) (biru) ke terminal (B) ditandai "N".

Português

CABLAGEM

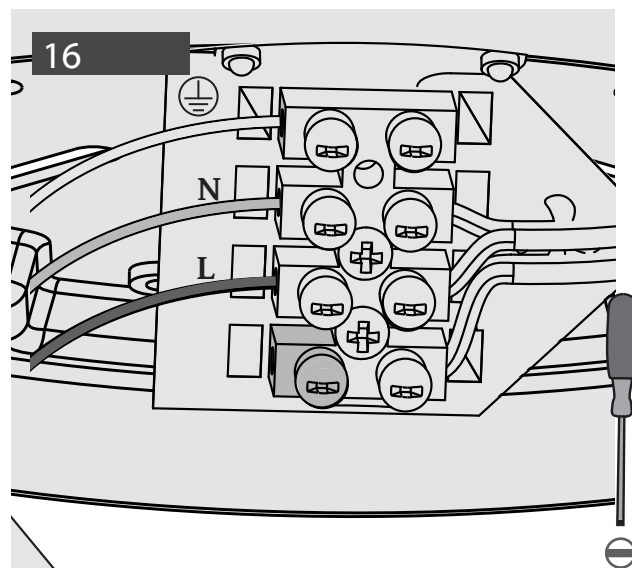
Fio terra (A) (verde/amarelo) para borne (B) assinalado 
.

Fio neutro (A) (azul) para borne (B) assinalado "N".



WIRING

Line wire (A) (brown) to terminal (B) marked "L".



An additional "L" terminal is provided for separate control of the light kit if a separate line is provided for that purpose.

English

CABLEADO

Alambre de línea (A) (marrón) a terminal (B) marcado "L".

Se proporciona una "L" adicional para el control separado del conjunto de luz para el caso en que haya una línea independiente para ese propósito.

Español

KABEL

Leitungskabel (A) (braun) zum mit "L" bezeichneten Anschluss (B).

Ein weiterer Anschluss "L" steht für die getrennte Steuerung des Lichtzubehörsatzes zu Verfügung, falls zu diesem Zweck eine eigene Leitung vorliegt.

Deutsch

CÂBLAGE

Fil vivant (A) (brun) à la borne (B) identifiée "L".

Une borne "L" supplémentaire est fournie pour la commande séparée du prêt-à-monter de lumière si une alimentation séparée est fournie à cet usage.

Français

CABLAGGIO

Filo di linea (A) (marrone) al terminale (B) contrassegnato "L".

Viene fornito un ulteriore terminale "L" per il controllo separato del kit illuminazione se è presente una linea separata a tale scopo.

Italiano

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Αγωγός φάσης (A) (καφέ) στον ακροδέκτη (B) με το σημείο «L».

Ένας επιπλέον ακροδέκτης «L» είναι διαθέσιμος για ανεξάρτητο έλεγχο της μονάδας φωτισμού εάν υπάρχει ξεχωριστή γραμμή για το σκοπό αυτό..

Ελληνικά

KABLÖLAR

(Kahverengi) Telli hat (A) "L" olarak işaretlenmiş bağlantı ucuna (B).

Işık kiti için ayrı bir hat sağlanmışsa, bu amaç için kullanmak üzere ayrı bir "L" bağlantı ucu sağlanmıştır.

Türkçe

PENGAWATAN

Kawat arus (A) (coklat) ke terminal (B) ditandai "L".

Terminal "L" tambahan disediakan untuk kontrol terpisah perangkat lampu jika tersedia kawat arus terpisah untuk tujuan itu.

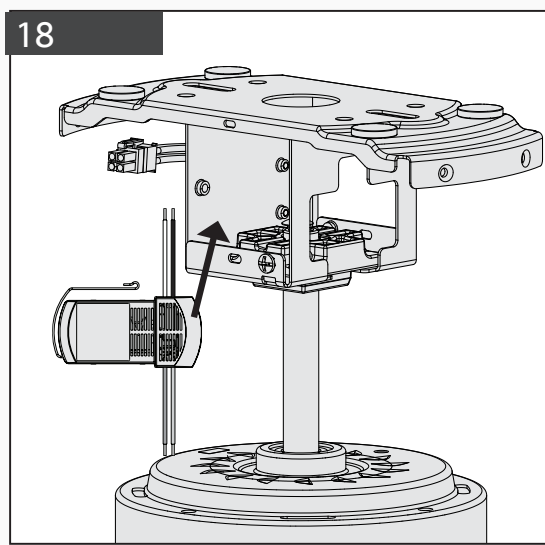
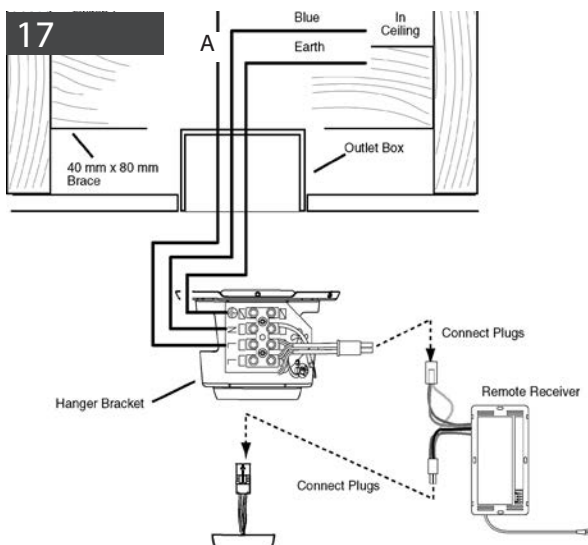
Indonesia

CABLAGEM

Fio de potência (A) (castanho) para borne (B) assinalado "L".

É fornecido um borne adicional "L" para controlo separado do kit de iluminação no caso de haver uma potência separada para esse efeito.

Português



WIRING

Make wire connections using the 4-pin plugs coming from the receiver, fan, and hanger bracket as shown. Connect the female plug from the receiver to the male plug from the hanger bracket. Connect the male plug from the receiver to the female plug from the fan.

Place the receiver inside the hanger bracket. Ensure the wires remain connected.

CABLEADO

Realice las conexiones de los cables usando los enchufes de 4 terminales que vienen del receptor, el ventilador y el soporte colgante, conforme se muestra. Conecte el enchufe hembra desde el receptor con el enchufe macho del soporte colgante. Conecte el enchufe macho desde el receptor con el enchufe hembra del ventilador.

Coloque el receptor dentro de la lado del soporte . Asegúrese de que los cables permanecen conectados.

KABEL

Stellen Sie die Verbindungen zwischen den 4-Pin-Steckern vom Empfänger, dem Gebläse und der Stütze her wie dargestellt. Verbinden Sie den Stecker vom Empfänger mit der Buchse von der Stütze. Verbinden Sie die Buchse vom Empfänger mit dem Stecker vom Gebläse.

Platzieren Sie den Empfänger innerhalb der Aufhängevorrichtung. Stellen Sie sicher, dass die Drähte angeschlossen bleiben.

CÂBLAGE

Réalisez le câblage en utilisant les fiches à 4 broches provenant du récepteur, du ventilateur et du support de suspension comme indiqué. Branchez la prise femelle du récepteur à la prise mâle du support de suspension. Branchez la prise mâle du récepteur à la prise femelle du ventilateur.

Placer le récepteur à l'intérieur du suspension. S'assurer que les fils restent connectés.

CABLAGGIO

Collegare i fili usando i connettori a 4 pin provenienti dal ricevitore, ventilatore e staffa di supporto come mostrato. Collegare il filo femmina dal ricevitore al connettore maschio dalla staffa di supporto. Collegare il filo maschio dal ricevitore al connettore femmina dal ventilatore.

Posizionare il ricevitore nella sospensione. Assicurarsi che i cavi restino collegati.

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις των καλωδίων χρησιμοποιώντας τα 4-πολικά βύσματα του δέκτη, του ανεμιστήρα και του στηρίγματος ανάρτησης, όπως φαίνεται στο σχήμα. Συνδέστε το θηλυκό βύσμα του δέκτη με το αρσενικό βύσμα του στηρίγματος ανάρτησης. Συνδέστε το αρσενικό βύσμα του δέκτη με το θηλυκό βύσμα του ανεμιστήρα.

Τοποθετήστε το δέκτη μέσα στο αορτήρα. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια παραμένουν συνδεδεμένα.

KABLÖLÄR

Gösterildiği şekilde alıcıdan, fandan ve asma braketinden gelen 4 pimli fişleri kullanarak kablo bağlantılarını yapın. Alıcıdan gelen dişi fişi asma braketinden gelen erkek fişe takın. Alıcıdan gelen erkek fişi fandan gelen dişi fişe takın.

Alicıyı, braketinin içine yerleştirin. Kabloların bağlı olduğundan emin olun.

PENGAWATAN

Lakukan penyambungan kabel dengan menggunakan steker 4-pin yang datang dari penerima, kipas, dan siku penggantung seperti yang diperlihatkan. Hubungkan steker betina dari penerima ke steker jantan dari siku penggantung. Hubungkan steker jantan dari penerima ke steker betina dari kipas.

Tempatkan penerima di dalam penggantung . Pastikan kabel-kabelnya tetap terhubung.

CABLAGEM

Faça as ligações dos fios usando as fichas com 4 pernos que vêm do recetor, ventoinha e suporte de suspensão, tal como é mostrado. Ligue a ficha fêmea do recetor à ficha macho do suporte de suspensão. Ligue a ficha macho do recetor à ficha fêmea da ventoinha.

Coloque o recetor dentro da suspensão. Certifique-se de que os fios continuam conectados.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português



WARNING!

Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections. Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

¡ADVERTENCIA!

Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

WARNUNG!

Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabellitzen zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

MISE EN GARDE!

Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

AVVERTENZA!

Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατά καλώδια ή κλώνοι καλωδίων μετά την πραγματοποίηση των συνδέσεων. Εάν τα ακόλουθα βήματα δεν ολοκληρωθούν προσεκτικά, υπάρχει κίνδυνος πτώσης του ανεμιστήρα.

UYARI!

Bağlantı yapıldıktan sonra, hiçbir çıplak tel veya kablo tellerinin göze görünmediğinden emin olun. Aşağıdaki basamakları dikkatle yerine getirmek, fanın düşmesi ile sonuçlanabilir.

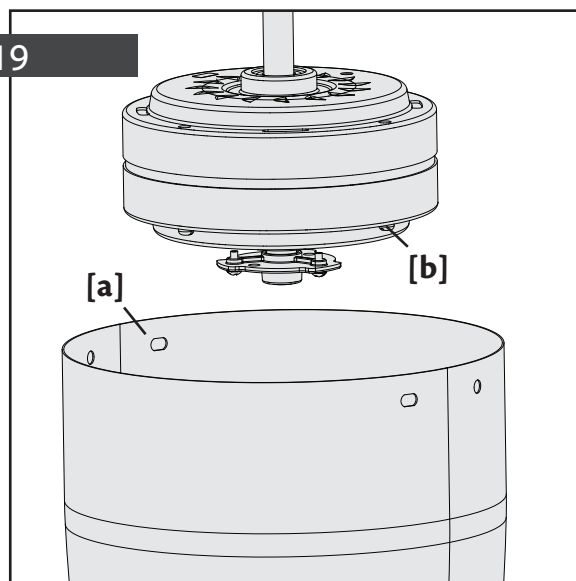
PERINGATAN!

Pastikan tidak ada kabel telanjang atau serabut kawat yang terlihat setelah melakukan penyambungan. Kegagalan untuk menyelesaikan langkah-langkah berikut ini dengan cermat dapat mengakibatkan kipas jatuh.

AVISO!

Certifique-se que não fiquem nenhuns fios descarnados ou arames visíveis depois de feita a ligação. Se não seguir com rigor os passos seguintes, a ventoinha pode cair.

19



Place the **fan housing [a]** over the **motor [b]**.

Coloque la caja del ventilador [a] sobre el motor [b].

Setzen Sie das **Lüftergehäuse [a]** auf den **Motor [b]**.

Placer le **boîtier du ventilateur [a]** sur le **moteur [b]**.

Posizionare l'**alloggiamento del ventilatore [a]** sul **motore [b]**.

Τοποθετήστε το **περίβλημα ανεμιστήρα [a]** πάνω από το **κινητήρα [b]**.

Fan muhafazasını [a], motorun [b] üzerine yerleştirin.

Tempatkan **rumah kipas [a]** di atas **motor [b]**.

Coloque a **caixa da ventoinha [a]** sobre o **motor [b]**.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Ελληνικά

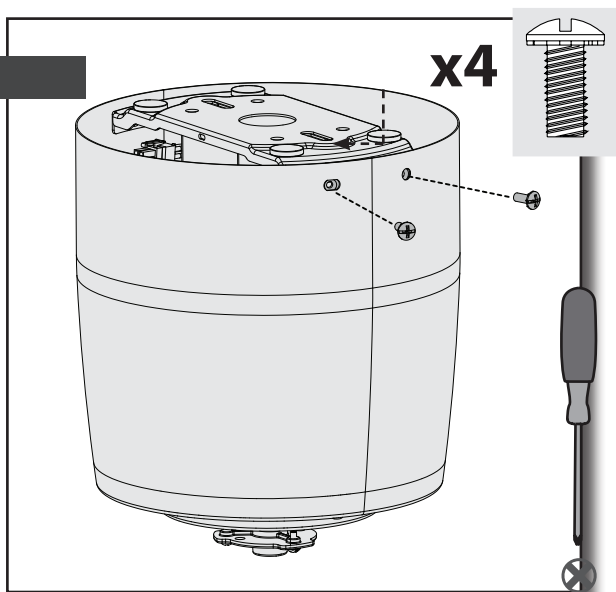
Türkçe

Indonesia

Português

20

x4



Insert the two canopy screws found in the  hardware bag.

Inserte los dos tornillos de la campana que se encuentran en la bolsa de materiales .

Setzen Sie die zwei Abdeckungsschrauben aus dem  Zubehörbeutel ein.

Insérer les deux vis de pavillon qui se trouvent dans le sac de matériel .

Inserire le due viti della calotta che si trovano nella busta degli accessori per il montaggio .

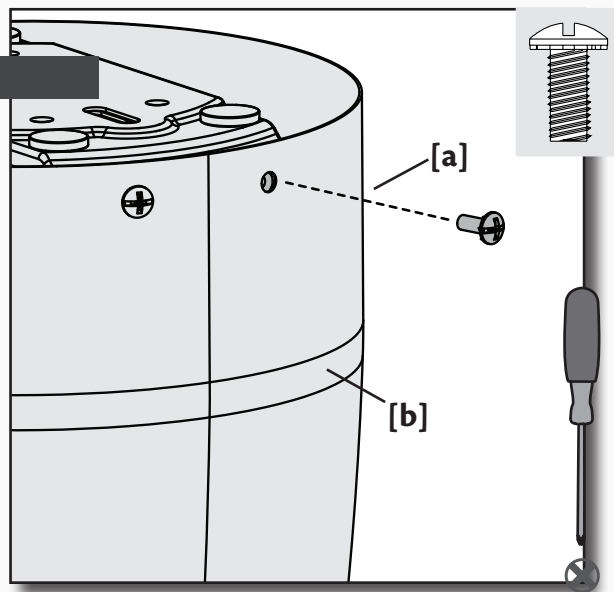
Εισαγάγετε τους δύο κοχλίες του θολωτού καλύμματος που βρίσκονται στην σακούλα εξαρτημάτων .

Donanım çantasında bulunan 2 kanopi vidasını  takın.

Masukkan kedua sekrup kanopi yang ada dalam kantong perangkat keras .

Insira os dois parafusos da canopla que se encontram no saco do material .

21



Install the two remaining **canopy screws [a]** into the holes in the **fan housing [b]** and into the hanger bracket. Securely tighten all screws.

Instale los dos **tornillos de campana [a]** restantes en los agujeros en la caja del **ventilador [b]** y en el soporte de suspensión. Apriete firmemente todos los tornillos.

Die beiden verbleibenden **Schrauben der Abdeckungshaube [a]** in die Löcher im **Lüftergehäuse [b]** und in die Aufhängung einschrauben. Ziehen Sie alle Schrauben fest an.

Installer les deux **vis pour baldaquin [a]** restantes dans les trous du **boîtier du ventilateur [b]** et dans le support de suspension. Serrer fermement toutes les vis.

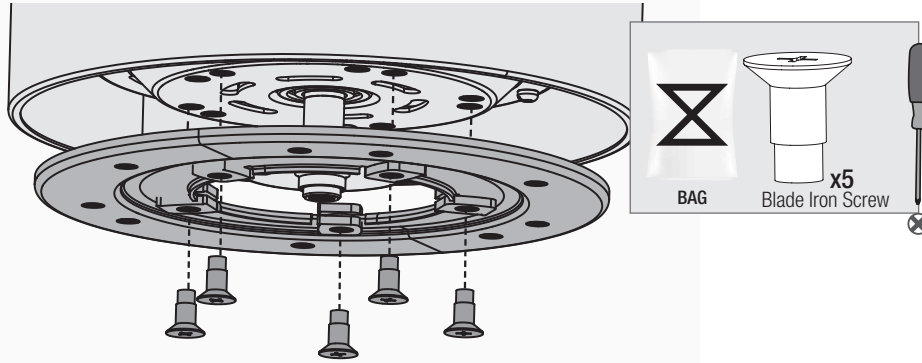
Inserire le due **viti della campana [a]** rimanenti nei fori dell'**alloggiamento del ventilatore [b]** e nella staffa di sospensione. Serrare tutte le viti.

Εγκαταστήστε τα δύο υπολειπόμενες **βίδες κουβούκλιο [a]** στις τρύπες στο **περίβλημα ανεμιστήρα [b]** και στο βραχίονα αορτήρα. Σφίξτε καλά και τις δύο βίδες.

Kalan iki **kanopi vidasını [a]**, **fan gövdesindeki [b]** deliklere ve askı dirseğine takın. Tüm vidaları iyice sıkın.

Pasang kedua **sekrup kanopi [a]** yang tersisa ke dalam lubang di **rumah kipas [b]** dan ke dalam siku penggantung. Kencangkan kuat-kuat semua sekrup.

Instale os dois **parafusos da cobertura restantes [a]** nos orifícios da **caixa da ventoinha [b]** e no suporte de suspensão. Aperte firmemente todos os parafusos.



There are five pairs of holes in the fan. Lift the blade iron into position. Align the grommated holes in the blade iron with the holes on the fan. It does not matter which hole you choose. Install the blade iron screws found in the hardware bag to secure the blade iron to the fan.

Hay cinco pares de agujeros en el ventilador. Levante el soporte del aspa a su posición. Alinee los agujeros de arandela del soporte del aspa con los orificios del ventilador. No importa cuál agujero escoja. Instale los tornillos del soporte del aspa incluidos en la bolsa de herrajes para asegurar el soporte del aspa al ventilador.

Der Ventilator ist mit fünf Lochpaaren versehen. Heben Sie das Flügeleisen in die richtige Position. Richten Sie die Tüllenlöcher im Flügeleisen an den Löchern des Ventilators aus. Es spielt keine Rolle, welches Loch Sie wählen. Bringen Sie die Schrauben des Flügeleisens aus dem Beutel an, um das Flügeleisen am Ventilator zu befestigen.

Le ventilateur comporte cinq paires de trous. Soulever le fer à lames pour le mettre en place. Aligner les trous du fer à ailettes avec ceux du ventilateur. Le trou que vous choisissez n'a pas d'importance. Installer les vis du fer à ailettes qui se trouvent dans le sac de matériel pour fixer le fer à ailettes au ventilateur.

Il ventilatore presenta cinque coppie di fori. Sollevare il supporto delle pale in posizione. Allineare i fori con occhio presenti nel supporto delle pale con quelli sul ventilatore. È possibile scegliere un foro qualsiasi. Inserire le viti del supporto delle pale, presenti nella busta della minuteria, per fissare il supporto delle pale al ventilatore.

Υπάρχουν πέντε ζεύγη οπών στον ανεμιστήρα. Σηκώστε την σιδερένια λεπίδα στη θέση της. Ευθυγραμμίστε τα γρόβερ στην σιδερένια πτέρυγα με τις τρύπες στον ανεμιστήρα. Δεν έχει σημασία ποιες δύο οπές θα επιλέξετε. Εγκαταστήστε τις βίδες της σιδερένιας πτέρυγας που βρίκαστε στην σακούλα εξαρτημάτων, για να ασφαλίσετε την σιδερένια πτέρυγα στον ανεμιστήρα.

Fanda beş çift delik vardır. Kanat demirini yerine yerleştirin. Kanat demirindeki rondelalı deliklerini, fan üzerindeki deliklerle hizalayın. Hangi deliği seçtiğiniz önemli değildir. Kanat demirini fana sabitlemek için, donanım çantasında bulunan kanat demiri vidalarını takın.

Ada lima pasang lubang di kipas. Angka besi bilah ke posisinya. Luruskan lubang-lubang bergromet pada besi bilah dengan lubang-lubang pada kipas. Tidak masalah lubang mana yang Anda pilih. Pasang sekrup besi bilah yang ada dalam kantung perangkat keras untuk mengencangkan besi bilah pada kipas.

Existem cinco pares de orifícios na ventoinha. Levante o ferro da pá até à posição correta. Alinhe os orifícios com ilhós no ferro da pá com os orifícios da ventoinha. Não importa o orifício que escolher. Instale os parafusos do ferro da pá que se encontram no saco das ferragens para fixar o ferro da pá à ventoinha.

IMPORTANT:

Make sure blade iron is installed to the right holes. Installing it incorrectly could result in your fan not functioning.

IMPORTANTE:

Asegúrese de que el soporte del aspa se instala en los agujeros correctos. instala incorrectamente su ventilador podría no funcionar.

WICHTIG:

Vergewissern Sie sich, dass die Flügeleisen an den richtigen Löchern angebracht sind. Eine nicht korrekte Montage kann dazu führen, dass ihr Gebläse nicht funktioniert.

IMPORTANT :

Assurez-vous que le fer à lames est installé dans les bons trous. Si l'installation n'est pas réalisée correctement, le ventilateur risque de ne pas fonctionner.

IMPORTANTE:

Verificare che il supporto delle pale sia inserito nei fori corretti. Se non inserito nella maniera corretta, il ventilatore potrebbe non funzionare.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Βεβαιωθείτε ότι η σιδερένια πτέρυγα έχει εγκατασταθεί στις σωστές οπές. Λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μη λειτουργία του ανεμιστήρα σας.

ÖNEMLİ: Kanat demirinin doğru deliklere takıldığından emin olun. Kurulumu yanlış yapmak, fanınızın çalışmamasıyla sonuçlanabilir.

PENTING: Pastikan besi bilah dipasang pada lubang yang tepat. Pemasangan yang keliru bisa mengakibatkan kipas tidak berfungsi.

IMPORTANTE: Certifique-se de que o ferro da pá está instalado nos orifícios corretos. A instalação incorreta pode resultar no não funcionamento da ventoinha.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Ελληνικά

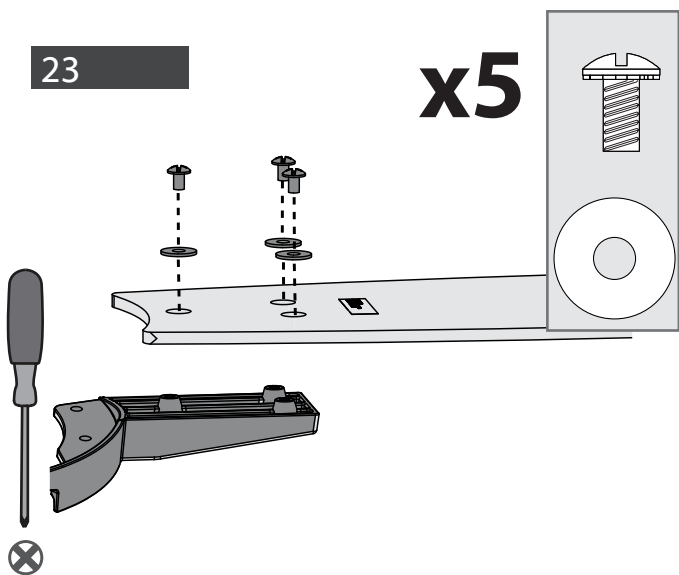
Türkçe

Indonesia

Português

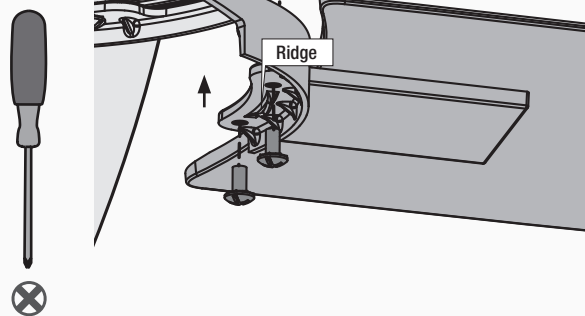
23

x5



24

x5



English

Attach each blade to a blade iron using blade washers, found in the ■ hardware bag, and blade assembly screws, found in the ▲ hardware bag.

Lightly attach the blade arms to the motor with screws found in the ☒ hardware bag, then securely tighten after both screws are attached.

Español

Fije cada paleta a un soporte de paleta usando arandelas encontradas en la ■ bolsa de herrajes, y tornillos de ensamble de paletas que se encuentran en la ▲ bolsa de herrajes.

Acople ligeramente los soportes del álabe al motor con los tornillos de la bolsa de herrajes ☒ y luego apriete con firmeza una vez que ambos tornillos estén unidos.

Deutsch

Befestigen Sie die Flügel jeweils mit Hilfe der Flügelunterlegscheiben aus dem Zubehörbeutel ■ und der drei Befestigungsschrauben aus dem Zubehörbeutel ▲ an das Flügeleisen.

Befestigen Sie die Flügelarme leicht am Motor unter Verwendung der Flügeleisenschrauben aus dem ☒ Zubehörbeutel, dann ziehen Sie beide Schrauben fest an.

Français

Fixer chaque pale au support de pale en utilisant rondelles trouvées dans le sac de matériel ■ et vis de montage trouvées dans le sac de matériel ▲.

Fixer sans forcer les supports de pale au moteur à l'aide des vis trouvées dans le sac de matériel ☒, puis serrer fermement une fois que les deux vis sont fixées.

Italiano

Attaccare ogni lama al supporto usando le rondelle per pala che si trovano nella busta degli accessori ■ e le viti per lama che si trovano nella busta degli accessori ▲.

Collegare delicatamente i bracci della pala al motore utilizzando le viti presenti nella busta dell'hardware ☒, quindi fissarli sopra aver installato entrambe le viti.

Ελληνικά

Προσαρτήστε κάθε πτερύγιο σε ένα σίδερο πτερυγίου χρησιμοποιώντας τέσσερις ροδέλες πτερυγίων, τις οποίες μπορείτε να βρείτε στη σακούλα εξαρτημάτων ■, και τέσσερις κοχλίες συναρμολόγησης για πτερύγια, τους οποίους μπορείτε να βρείτε στη σακούλα εξαρτημάτων ▲.

Συναρμολογήστε χαλαρά τους βραχίονες των πτερυγίων στον κινητήρα με βίδες που βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων ☒. Κατόπιν σφίξτε καλά, αφού τοποθετηθούν και οι δύο βίδες.

Türkçe

■ Donanım torbasında bulunan fan rondelasını kullanarak ve ▲ donanım torbasında bulunan montaj vidasını kullanarak her bir kanadı kanat demirine takın.

Kanat kollarını ☒ donanım çantasında bulunan vidalarla hafifçe motora takın, ardından her iki vida da takıldıktan sonra iyice sıkın.

Indonesia

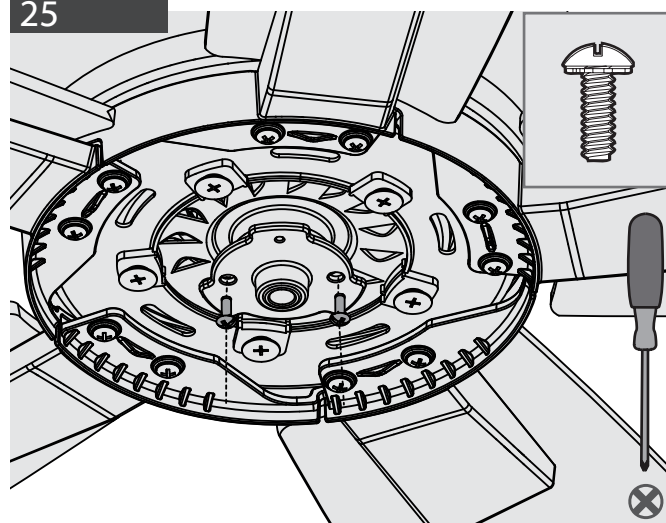
Pasang masing-masing bilah ke besi bilah dengan menggunakan cincin bilah, yang ada dalam kantong perangkat keras ■, dan sekrup perakitan bilah, yang ada dalam kantong perangkat keras ▲.

Pasang lengan bilah ke motor dengan tidak terlalu kencang menggunakan sekrup yang ada dalam kantong perangkat keras ☒, kemudian kencangkan dengan kuat setelah kedua sekrup terpasang.

Português

Fixe cada lâmina a uma chapa da lâmina usando anilhas, que se encontram no saco de material ■ e parafusos de montagem da lâmina, que se encontram no saco de material ▲.

Encaixe ligeiramente os braços da pá no motor com os parafusos que se encontram no saco das ferragens ☒ e depois aperte-os firmemente depois de ambos os parafusos estarem encaixados.

**IMPORTANT:**

The blade arms should be mounted with the ridge facing downward. Installing it incorrectly could result in your fan not functioning.

Partially install two lower switch housing screws, found in the hardware bag, halfway into the motor housing as shown. It does not matter which two screw holes you choose.

English

IMPORTANTE:

Los brazos de las aspas deben instalarse con la cresta mirando hacia abajo. Si se instala incorrectamente su ventilador podría no funcionar.

Instale parcialmente dos tornillos de montaje del kit de iluminación que se encuentran en la bolsa de herrajes , a la mitad de su recorrido en la carcasa del motor, como se muestra. No importa cuáles agujeros escoja.

Español

WICHTIG:

Die Flügelarme sollten mit der Kante nach unten montiert werden. Eine nicht korrekte Montage kann dazu führen, dass ihr Gebläse nicht funktioniert.

Drehen Sie zwei Befestigungsschrauben aus dem Zubehörbeutel halb in das Motorgehäuse ein, wie dargestellt. Es spielt keine Rolle, welche zwei Schraubenlöcher Sie wählen.

Deutsch

IMPORTANT :

Les bras de lames doivent être montés avec l'arête orientée vers le bas. Si l'installation n'est pas réalisée correctement, le ventilateur risque de ne pas fonctionner.

Installer partiellement deux vis de montage du kit d'éclairage (trouvées dans le sac de matériel dans le boîtier du moteur, comme indiqué. Le choix des deux trous de vis n'a pas d'importance.

Français

IMPORTANTE:

I bracci delle pale devono essere montati con la sporgenza rivolta verso il basso. Se non inseriti nella maniera corretta, il ventilatore potrebbe non funzionare.

Installare parzialmente due viti di assemblaggio del kit luce, presenti nella busta della minuteria , nell'alloggiamento del motore, come mostrato. È possibile scegliere due fori qualsiasi.

Italiano

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Οι βραχίονες πτερυγίων πρέπει να συναρμολογηθούν με τη ράχη προς τα κάτω. Λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μη λειτουργία του ανεμιστήρα σας.

Τοποθετήστε μερικά τις δύο βίδες συναρμολόγησης μονάδας φωτισμού που βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων έως το μέσο στο περίβλημα κινητήρα, όπως υποδεικνύεται. Δεν έχει σημασία ποιες δύο οπές θα επιλέξετε.

Ελληνικά

ÖNEMLİ:

Kanat kolları, çıkıntısı aşağı bakacak şekilde monte edilmelidir. Kurulumu yanlış yapmak, fanınızın çalışmamasıyla sonuçlanabilir.

Hırdavat çantasında bulunan iki lamba kiti montaj vidasını gösterilen şekilde motor yuvasına kısmen takın. Vida deliklerinden hangi ikisini seçeceğiniz önemli değildir.

Türkçe

PENTING:

Lengan bilah harus dipasang dengan bubungan menghadap ke bawah. Pemasangan yang keliru bisa mengakibatkan kipas tidak berfungsi.

Pasang secara parsial dua sekrup rakitan kit lampu, yang ada di kantong perangkat keras , setengah jalan ke dalam rumah motor seperti diperlihatkan. Tidak masalah dua lubang sekrup mana yang Anda pilih.

Indonesia

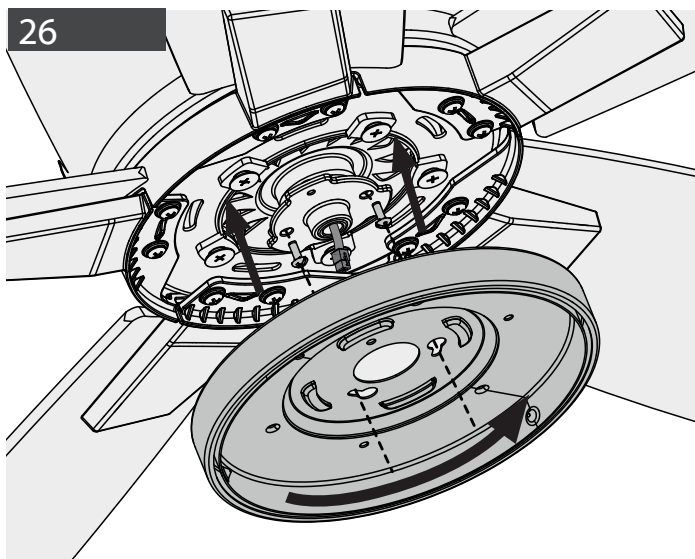
IMPORTANTE:

Os braços das pás devem ser montados com o rebordo virado para baixo. A instalação incorreta pode resultar no não funcionamento da ventoinha.

Coloque parcialmente dois parafusos de montagem do kit de iluminação, que se encontram no saco do material , inserindo-os até meio da caixa do motor, tal como é mostrado. Escolha os dois furos que quiser.

Português

26



Feed the 9-pin plug connector coming from the bottom of the motor housing through the center hole in the lower switch housing. Align the keyhole slots in the top of the lower switch housing with the partially installed switch housing screws. Wrap the keyhole slots around the screws and twist counterclockwise.

Pase el conector de 9 pines que viene de la parte inferior del alojamiento del motor a través de orificio central en el conjunto de lámparas. Alinee las ranuras de bocallave en la parte superior del conjunto de lámparas con los tornillos de ensamble parcialmente instalados. Envuelva los orificios de bocallave alrededor de los tornillos y gire en sentido contrario de las manecillas.

Führen Sie den 9-Pin-Anschluss, der aus der Unterseite des Motorgehäuses kommt, durch das mittlere Loch in der Leuchtensetbaugruppe. Richten Sie die Lochschlitze oben an der Leuchtensetbaugruppe nach den teilweise installierten Baugruppenschrauben aus. Setzen Sie die Lochschlitze um die Schrauben und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn.

Faire passer la fiche de connexion à 9 broches provenant du fond du boîtier du moteur à travers le trou central du kit d'éclairage. Aligner les fentes au-dessus du kit d'éclairage avec les vis de montage partiellement installées. Rapprocher les fentes autour des vis et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Far passare il connettore a 9 piedini dalla parte inferiore dell'alloggiamento del motore attraverso il foro centrale nel gruppo luce. Allineare gli alloggiamenti a serratura sulla parte superiore del gruppo luce con le viti parzialmente installate. Avvolgere gli alloggiamenti a serratura intorno alle viti e ruotare in senso antiorario.

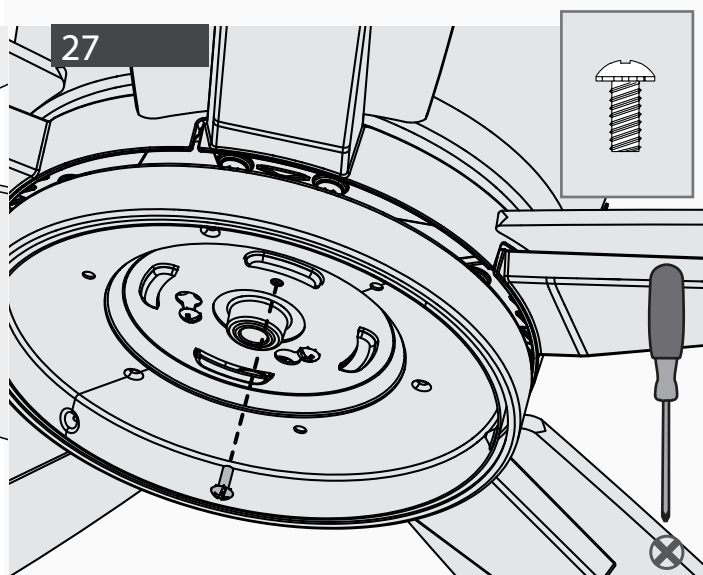
Περάστε το 9πολικό βύσμα που έρχεται από το κάτω μέρος του περιβλήματος κινητήρα μέσα από την κεντρική οπή του συγκροτήματος μονάδας φωτισμού. Ευθυγραμμίστε τις οπές σχήματος κλειδαρότρυπα στο πάνω μέρος του συγκροτήματος της μονάδας φωτισμού με τις μερικά τοποθετημένες βίδες συναρμολόγησης. Περάστε τις οπές σχήματος κλειδαρότρυπα γύρω από τις βίδες και στρίψτε αριστερόστροφα.

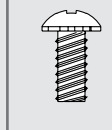
Motor yuvasının altından gelen 9 uçlu fiş konektörünü lamba kiti teçhizatındaki orta delikten geçirin. Lamba kiti teçhizatının üstündeki anahtar deliği bölmelerini kısmen takılmış olan montaj vidalarıyla hizalayın. Anahtar deliği bölmelerini vidaların etrafına sarın ve saat yönünün tersine çevirin.

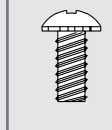
Susupkan konektor steker 9 pin yang berasal dari bagian dasar rumah motor melalui lubang tengah di rakitan kit lampu. Luruskan slot-slot lubang kunci di bagian atas rakitan kit lampu dengan sekrup-sekrup perakitan yang dipasang parsial. Paskan slot-slot lubang kunci pada sekrup-sekrup ini dan puntir berlawanan arah jarum jam.

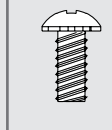
Passe o conector da ficha de 9 pernos que vem da parte de baixo da caixa do motor pelo buraco no centro do kit de iluminação. Alinhe as ranhuras no topo do kit de iluminação com os parafusos de montagem parcialmente inseridos. Prenda as ranhuras nos parafusos e rode no sentido inverso aos ponteiros do relógio.

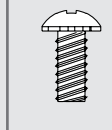
27

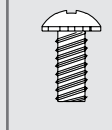


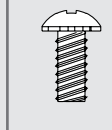
Insert the third screw found in the hardware bag , into place and then tighten all three screws.

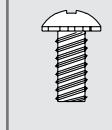
Inserte en su lugar el tercer tornillo incluido en la bolsa de materiales  y apriete los tres tornillos.

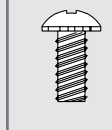
Setzen Sie die dritte Schraube, die sich im Zubehörbeutel befindet , ein und ziehen Sie dann alle drei Schrauben fest.

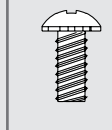
Insérer la troisième vis (incluse dans le sac de matériel ) , puis serrer fermement les trois vis.

Mettere in posizione la terza vite, reperibile nella  busta della minuteria, e quindi serrare tutte e tre le viti.

Τοποθετήστε τη τρίτη βίδα που βρίσκεται στη  σακούλα υλικού, στη θέση της και στη συνέχεια σφίξτε και τις τρεις βίδες.

Donanım çantasında  bulunan üçüncü vidayı yerine takın ve üç vidayı da sıkın.

Masukkan sekrup ketiga yang ada dalam kantong perangkat keras , ke tempatnya lalu kencangkan ketiga sekrup.

Insira o terceiro parafuso, que se encontra no  saco do material, e aperte os três parafusos.

English

Español

Deutsch

Français

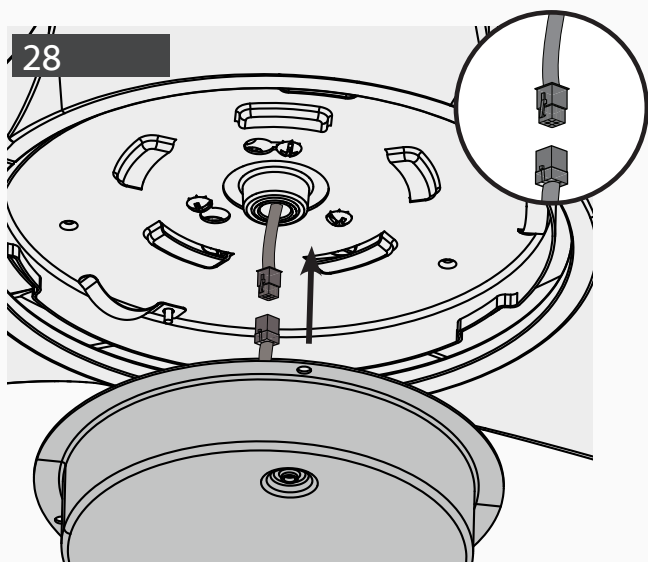
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português



Lift the the lower switch housing and connect the plugs. Make sure to line up the colored markings on the connectors and that the connectors latch.

Levante la carcasa inferior del interruptor y conecte los enchufes. Asegúrese de alinear las marcas de color de los conectores y el cierre de estos.

Heben Sie das untere Schaltergehäuse an und schließen Sie die Stecker an. Stellen Sie sicher, dass die Farbmarkierungen auf den Anschlüssen der Reihe nach angeordnet sind.

Soulever le boîtier d'interrupteur inférieur et connecter les fiches. Veiller à faire correspondre les marquages en couleur des connecteurs et à bien enclencher les connecteurs.

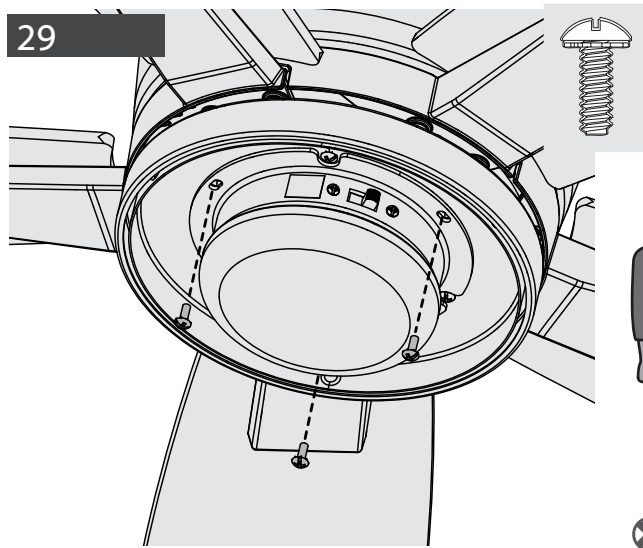
Sollevare l'alloggiamento dell'interruttore inferiore e collegare i cavi. Accertarsi di allineare ai contrassegni colorati sui connettori e che i connettori si aggancino.

Σηκώστε το κάτω περίβλημα του διακόπτη και συνδέστε τα φίς. Φροντίστε να ευθυγραμμίσετε τις χρωματιστές ενδείξεις στους συνδέσμους και βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι μανδαλώνουν.

Alt kontak yuvasını kaldırın ve fişleri bağlayın. Konektörlerdeki renkli işaretleri hizaladığınızdan ve konektörlerin kapandığından emin olun.

Angkat rumah sakelar bawah dan sambungkan stekernya. Pastikan untuk meluruskan tanda berwarna pada konektor dan yang ada pada selot konektor.

Levante a caixa do interruptor inferior e ligue as fichas. Certifique-se que alinha as marcas coloridas nos conectores e que os conectores estão engatados.



Using the three short housing screws found in the hardware bag ≡, mount the lower switch housing to the upper switch housing.

Utilizando los tres tornillos cortos para la carcasa incluidos en la bolsa de materiales ≡, monte la carcasa inferior del interruptor en la carcasa superior del interruptor.

Befestigen Sie das untere Schaltergehäuse mit den drei kurzen Gehäuseschrauben, die sich im Zubehörbeutel befinden ≡, am oberen Schaltergehäuse.

À l'aide des trois vis courtes du boîtier (trouvées dans le sac de matériel ≡), fixer le boîtier d'interrupteur inférieur sur le boîtier supérieur.

Con tre viti di assemblaggio corte, presenti nella ≡ busta della minuteria, installare l'alloggiamento dell'interruttore inferiore sull'alloggiamento dell'interruttore superiore.

Χρησιμοποιώντας τις τρεις κοντές βίδες περιβλήματος που βρίσκονται στην τσάντα ≡ υλικού, τοποθετήστε το κάτω περίβλημα του διακόπτη στο πάνω περίβλημα του διακόπτη.

Donanım çantasında ≡ bulunan üç kısa yuva vidasını kullanarak, alt kontak yuvasını, üst kontak yuvasına monte edin.

Menggunakan ketiga sekrup rumah pendek yang ada di dalam kantong perangkat keras ≡, pasang rumah sakelar bawah pada rumah sakelar atas.

Utilizando os três parafusos curtos da caixa, que se encontram no ≡ saco de material, monte a caixa do interruptor inferior na caixa do interruptor superior.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

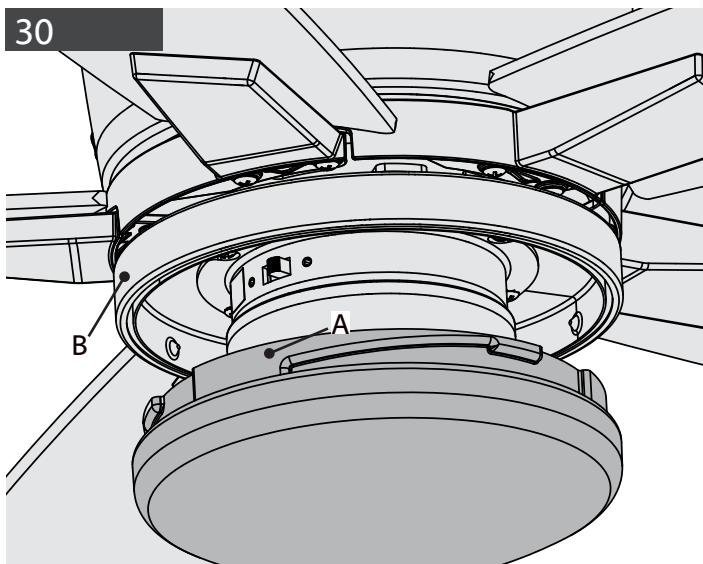
Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

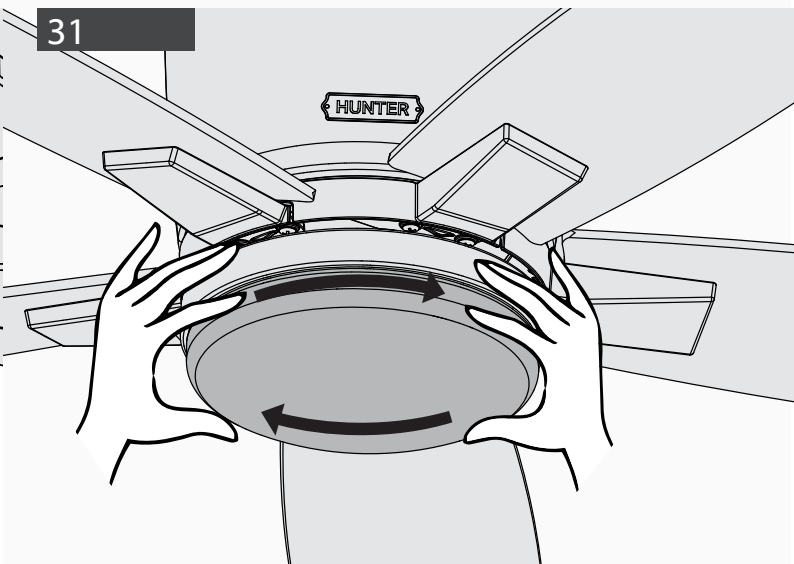
Português

30



Position the notches (A) in the outer rim of the globe so they line up with the tabs (B) on the inside of the rim on the Lower switch housing.

31



Carefully lift the globe up inside the Lower switch housing as far as it will go, then rotate the globe clockwise until it is held tightly in place by the tabs.

English

Español

Ubique las muescas (A) del borde externo de la tapa de modo que se alineen con las pestañas (B) en el interior del borde en la caja inferior del interruptor.

Levante cuidadosamente la tapa en el interior de la caja inferior del interruptor tanto como sea posible, luego gire la tapa en sentido horario hasta que quede bien firme mediante las pestañas.

Deutsch

Positionieren Sie die Kerben (A) im äußeren Rand der Kappe so, dass sie mit den Laschen (B) auf der Innenseite des Randes am unteren Schaltergehäuse übereinstimmen.

Heben Sie die Kappe im Inneren des unteren Schaltergehäuses vorsichtig bis zum Anschlag an und drehen Sie dann die Kappe im Uhrzeigersinn, bis sie von den Laschen fest gehalten wird.

Français

Positionner les rainures (A) sur le bord externe du cache de manière à les aligner avec les languettes (B) situées sur le bord interne du boîtier d'interrupteur inférieur.

Soulever avec précaution le cache pour l'introduire aussi loin que possible dans le boîtier d'interrupteur inférieur, puis le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit fermement maintenu en place par les languettes.

Italiano

Posizionare le tacche (A) sul bordo esterno del coperchio in modo che siano allineate con le linguette (B) del bordo interno sull'alloggiamento dell'interruttore inferiore.

Sollevare fin dove possibile, facendo attenzione, il coperchio all'interno dell'alloggiamento dell'interruttore inferiore, quindi ruotarlo in senso orario finché le linguette non lo tengono ben fermo.

Ελληνικά

Τοποθετήστε τις εγχοπές (Α) στο εξωτερικό χείλος του καπακιού έτσι ώστε να ευθυγραμμίζονται με τις γλωττίδες (Β) στο εσωτερικό του χείλους στο περίβλημα του Κάτω διακόπτη.

Σηκώστε προσεκτικά το καπάκι στο εσωτερικό του περιβλήματος του κάτω διακόπτη όσο πιο μακριά γίνεται και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το καπάκι δεξιόστροφα μέχρι να κρατηθεί σφιχτά στη θέση του από τις γλωττίδες.

Türkçe

Kapağın dış kenarındaki çentikleri (A), Alt anahtar mahfazasının iç kenarında bulunan tırnaklarla (B) hizalanacak şekilde konumlandırın.

Alt anahtar mahfazasının içindeki kapağı sonuna kadar dikkatlice kaldırın, ardından kapağı, tırnaklarla sıkıca yerinde tutulana kadar saat yönünde döndürün.

Indonesia

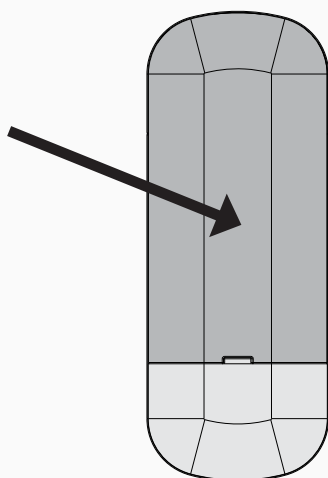
Posisikan takik (A) pada pinggir luar tutup sehingga terluruskan dengan tab (B) pada sisi dalam lingkaran pada rumah sakelar Bawah.

Dengan hati-hati angkat tutup ke atas di dalam rumah sakelar Bawah sejauh dapat bergerak, lalu putar tutup searah jarum jam sampai tertahan dengan kuat di tempatnya oleh tab-tabnya.

Português

Posicione os entalhes (A) na extremidade externa da tampa de modo a que fiquem alinhados com as guias (B) no interior da extremidade da caixa do interruptor inferior.

Levante cuidadosamente a tampa dentro da caixa do interruptor inferior até o máximo que puder e, em seguida, rode a tampa para a direita até que fique presa no lugar pelas guias.



To access the battery compartment, remove the battery door from the transmitter assembly. Install two AAA batteries, found in the remote control hardware bag, into the transmitter. Clean the battery contacts prior to installing the batteries.

Para acceder el compartimento de la batería, retire la compuerta de la batería del conjunto del transmisor. Instale las dos baterías AAA, las cuales se encuentran en la bolsa de herramientas del control remoto, dentro del transmisor. Antes de instalarlas, limpie los contactos de las baterías.

Um Zugang zum Batteriefach zu erhalten, nehmen Sie die Batterieabdeckung von der Senderbaugruppe ab. Legen Sie zwei AAA-Batterien, die sich in der Hardwaretasche der Fernbedienung befinden, in den Sender ein. Reinigen Sie die Batteriekontakte, bevor Sie die Batterien einsetzen.

Pour accéder au compartiment de la pile, retirez le couvercle situé sur l'assemblage de l'émetteur. Installer deux piles AAA (trouvées dans le sac de matériel de la télécommande) dans l'émetteur. Nettoyer les contacts des piles avant de procéder à l'installation des piles.

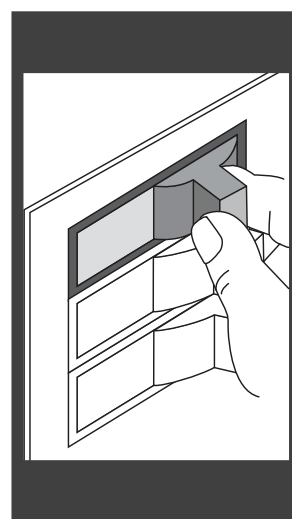
Per accedere al vano batteria rimuovere lo sportello della batteria dal gruppo trasmettitore. Installare nel trasmettitore le due batterie AAA che si trovano nella busta della minuteria del telecomando. Pulire i contatti delle batterie prima di installarle.

Για να ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας, αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από τη διάταξη του πομπού. Τοποθετήστε στον πομπό δύο μπαταρίες AAA, οι οποίες βρίσκονται στη σακούλα εξαρτημάτων του τηλεχειριστηρίου. Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών, προτού τις τοποθετήσετε.

Pil bölümüne erişmek için verici düzeneğindeki pil kapağını çıkarın. Kumanda kontrol donanımı çantasında bulunan iki AAA pili vericiye takın. Pilleri takmadan önce temas noktalarını temizleyin.

Untuk mengakses ruang baterai, lepaskan pintu baterai dari rangkaian transmiter. Pasang dua baterai AAA, yang ada dalam kantong perangkat keras remote kontrol, ke dalam transmiter. Bersihkan semua kontak baterai sebelum memasang baterai.

Para aceder ao compartimento da pilha, retirar a tampa da pilha no transmissor. Instale duas pilhas AAA, que se encontram no saco de equipamento do comando, no transmissor. Limpe os contactos da bateria antes de instalar as pilhas.



Turn Power ON

Encienda el equipo

Schalten Sie den Strom EIN.

Mettre en marche.

Ricollegare l'alimentazione

Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Güç Düğmesini ON (AÇIK) Konuma Getirin

Hidupkan Aliran Listrik

LIGUE a corrente

English

Español

Deutsch

Français

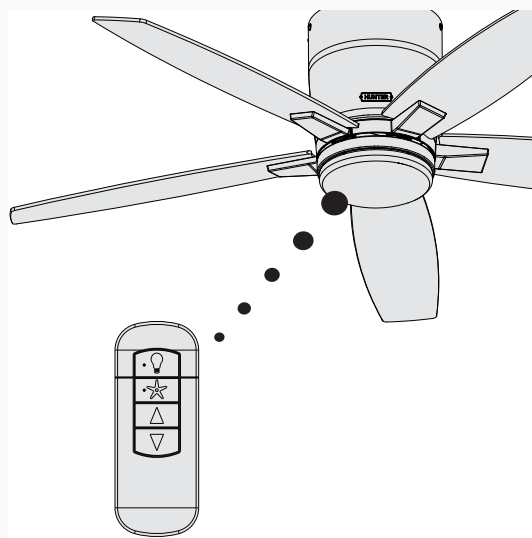
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português



Wireless frequency: 433.93MHz Maximum Output Power: less than 1.0mW

The remote transmitter is already paired to the receiver and ready to use. Dimming mode is off by default. To enable dimming, your remote must be set to Dimming Mode. To toggle Dimming Mode on or off, long press the "Fan Speed Up" button and "Fan Speed Down" button. Note: If your need to pair your remote, turn fan power off and back on at the wall switch. Within 3 minutes, press and hold both the Fan Off button and the High button for 4 seconds to pair the remote. To prevent faulty operation, please ensure all other ceiling fans within range are turned off at the wall switch while pairing.

El transmisor remoto ya está sincronizado con el receptor y listo para usarse. De manera predeterminada el modo de atenuación está apagado. Para habilitar la atenuación, su control remoto debe estar configurado para modo de atenuación. Para encender o apagar el modo de atenuación, presione durante unos segundos el botón de aumentar velocidad y el de disminuir velocidad. Nota: Si usted necesita sincronizar su control remoto, apague el ventilador y vuelvalo a encender en el apagador de pared. En el transcurso de los siguientes 3 minutos, mantenga presionado tanto el botón de apagar el ventilador como el botón de alta velocidad durante 4 s para sincronizar el control remoto. Para evitar una operación defectuosa, asegúrese de que todos los otros ventiladores de techo dentro del rango estén apagados en el apagador de pared mientras se está realizando la sincronización.

Der ferne Sender ist bereits mit dem Empfänger verbunden und betriebsbereit. Der Dimmmodus ist standardmäßig ausgeschaltet. Um das Dimmen zu aktivieren, muss Ihre Fernbedienung auf Dimm-Modus eingestellt sein. Um den Dimm-Modus ein- oder auszuschalten, drücken Sie lange die Tasten „Gebläse schneller“ und „Gebläse langsamer“. Hinweis: Wenn Sie Ihre Fernbedienung koppeln müssen, schalten Sie den Lüfter am Wandschalter aus und wieder ein. Halten Sie innerhalb von 3 Minuten sowohl die Gebläse-Aus-Taste als auch die High-Taste 4 Sekunden lang gedrückt, um die Fernbedienung zu verbinden. Um eine Betriebsstörung zu vermeiden, stellen Sie bitte sicher, dass alle anderen Deckengebläse innerhalb der Reichweite über den Wandschalter ausgeschaltet sind, während Sie die Verbindung koppeln.

La télécommande est déjà couplée au récepteur et prête à l'emploi. Le mode de lumière faible est désactivé par défaut. Pour obtenir un assombrissement, vous devez régler la télécommande sur le mode de lumière faible (« Dimming »). Pour activer ou désactiver le mode de lumière faible, appuyez longuement sur les touches fléchées haut et bas (de vitesse du ventilateur). Note : S'il faut effectuer le couplage de la télécommande, éteindre puis rallumer le ventilateur à l'aide de l'interrupteur mural. Dans les 3 minutes qui suivent, appuyer et maintenir enfoncées la touche d'arrêt du ventilateur et la touche de vitesse rapide durant 4 secondes pour coupler la télécommande. Pour éviter tout problème lors du couplage, s'assurer que tous les autres ventilateurs de plafond situés à proximité sont éteints depuis l'interrupteur mural.

Il trasmettitore remoto è già accoppiato al ricevitore e pronto per l'uso. La modalità di oscuramento è disattivata per impostazione predefinita. Per attivare la regolazione, il trasmettitore deve essere impostato sul Modalità di oscuramento. Per attivare o disattivare il Modalità di oscuramento, premere a lungo il pulsante e il pulsante. Nota: Se è necessario accoppiare il telecomando, spegnere il ventilatore e riaccenderlo con l'interruttore a parete. Entro 3 minuti, premere e tenere premuti i pulsanti Ventilatore spento e Alta insieme per 4 secondi per accoppiare il telecomando. Per evitare errori di funzionamento si prega di assicurarsi che tutti gli altri ventilatori nel raggio d'azione siano spenti con l'interruttore a parete durante l'accoppiamento.

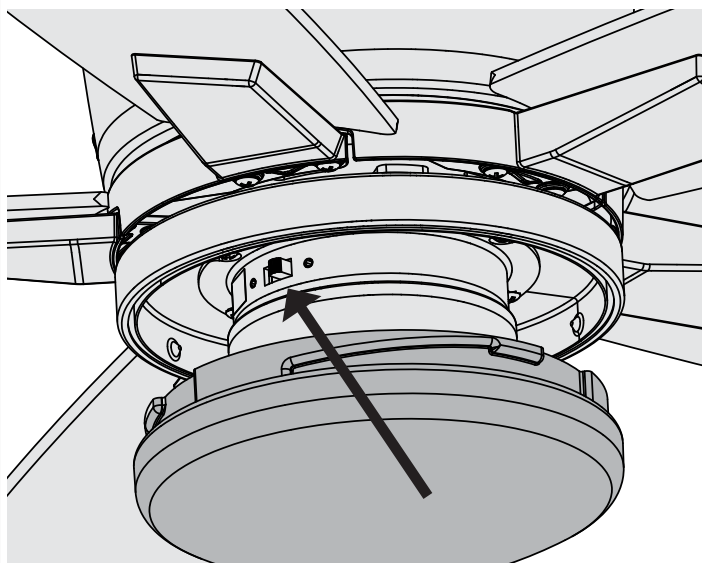
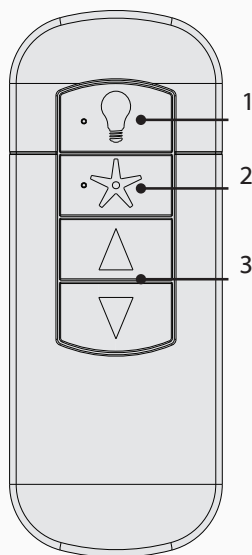
Ο ασύρματος πομπός είναι ήδη συζευγμένος με τον δέκτη και έτοιμος για χρήση. Η λειτουργία ρυθμιζόμενου φωτισμού είναι απενεργοποιημένη ως προεπιλογή. Για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση της έντασης του φωτισμού, πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε λειτουργία ρυθμιζόμενου φωτισμού. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρυθμιζόμενου φωτισμού, πιέστε για μεγάλο χρόνο το κουμπί «αχτύπητα ανεμιστήρα πάνω» και «αχτύπητα ανεμιστήρα κάτω». Σημείωση: Εάν χρειάζεται να συζευχτεί το τηλεχειριστήριο, απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα και ενεργοποιήστε τον εκ νέου από τον επιτοίχιο διακόπτη. Εντός 3 λεπτών, πιέστε και κρατήστε πατημένο ταυτόχρονα το κουμπί απενεργοποίησης του ανεμιστήρα και το κουμπί υψηλής ταχύτητας για 4 δευτερόλεπτα, προκειμένου να συζευχθεί το τηλεχειριστήριο. Για να αποτρέψετε λανθασμένη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι άλλοι ανεμιστήρες οροφής εντός της εμβέλειας του τηλεχειριστηρίου είναι απενεργοποιημένοι από τον επιτοίχιο διακόπτη κατά τη διάρκεια της συζεύξης.

Kumanda vericisi zaten alıcıyla eşleştirildi ve kullanıma hazır. Işığ ı azaltma mod u varsayılan olarak kapalıdır. Işığ ı azaltma mod un u etkinleştirmek için kumandanızın Işığ ı Azaltma Mod una ayarlanması gereklidir. Işığ ı Azaltma Mod un u aç ıp kapatmak için "Fani Hizlandır" düğmesi ile "Fani Yavaşlat" düğmesine uzun basın. Not: Kumandanızı eşleştirmeniz gerekirse duvardaki anahtar ı kullanarak fan ı kapatıp tekrar aç ın. Kumandayı eşleştirmek için 3 dakika içinde Fani Kapatma düğmesine ve (High) Yüksek düğmesine 4 saniye boyunca basılı tutun. Hatırlı çalışmay ı önlemek için lüfen eşleştirme sırasında menz il dahilindeki diğ er tüm tavan fanlarının duvardaki anahtarlardan kapatılm ış olduğ undan emin olun.

Transmitter remote sudah berpasangan dengan penerima dan siap untuk digunakan. Mode peredupan secara default nonaktif. Untuk mengaktifkan peredupan, remote Anda harus diatur ke Mode Peredupan. Untuk beralih antara mengaktifkan dan menonaktifkan Mode Peredupan, tekan lama tombol (Kecepatan Kipas Naik) dan (Kecepatan Kipas Turun). Catatan: Jika Anda perlu memasang remote, matikan kipas dan hidupkan kembali dari sakelar dinding. Dalam waktu 3 menit, tekan dan tahan tombol Kipas Mati dan dan tombol High selama 4 detik untuk memasang remote. Untuk mencegah kegagalan pengoperasian, pastikan semua kipas langit-langit lain yang berada dalam jangkauan dimatikan dari sakelar dinding sewaktu memasang.

O transmissor remoto já está emparelhado com o recetor e pronto para utilização. Por predefinição, o modo de escurecimento está desligado. Para ativar o escurecimento, o seu comando deve ser definido para o Modo de escurecimento. Para ativar ou desativar o Modo de escurecimento, pressione e mantenha o botão (Aumentar a velocidade do ventilador) e o botão (Diminuir a velocidade do ventilador). Nota: se necessitar de emparelhar o comando, desligue e ligue a alimentação do ventilador no interruptor de parede. Dentro de 3 minutos, mantenha premido o botão Ventilador Desligado e o botão Alto durante 4 segundos para emparelhar o comando. Para evitar uma operação defeituosa, certifique-se de que todos os outros ventiladores de teto dentro do alcance estão desligado no interruptor de parede ao emparelhar.

English	• Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. • Replace all batteries of a set at the same time. • Ensure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and -).
Español	• Siempre compre el tamaño y tipo correctos de baterías, los más adecuados para el uso previsto. • Sustituya el juego completo de baterías al mismo tiempo. • Asegúrese de que las baterías se instalan correctamente, según la polaridad (+ y -).
Deutsch	• Kaufen Sie immer die richtige Größe und Qualität der Batterie, die für den jeweiligen Einsatzzweck am besten geeignet ist. • Ersetzen Sie alle Batterien eines Sets gleichzeitig. • Vergewissern Sie sich, dass die Batterien unter Berücksichtigung der Polarität (+ und -) richtig eingesetzt sind.
Francais	• Toujours choisir la taille et la qualité de pile qui correspondent le mieux à l'utilisation prévue. • Remplacer toutes les piles en même temps. • S'assurer que les piles sont installées correctement en respectant la polarité (+ et -).
Italiano	• Acquistare sempre batteria di dimensioni e grado adatti all'uso previsto. • Sostituire tutte le batterie di un set insieme. • Assicurarsi che le batterie siano installate correttamente in base alla polarità (+ e -).
Ελληνικά	• Προμηθεύστε πάντοτε το σωστό μέγεθος και τύπο μπαταριών που είναι καταλληλότερες για την προοριζόμενη χρήση. • Αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ενός συνόλου ταυτόχρονα. • Διασφαλίζετε ότι οι μπαταρίες τοποθετούνται σωστά αναφορικά με την πολικότητα (+ και -).
Türkçe	• Daima kullanım amacına uygun, doğru boyutlara ve sınıfa sahip pilleri kullanın. • Aynı cihazda kullanılan tüm pilleri aynı anda değiştirin. • Pillerin kutuplarına göre (+ ve -) doğru takıldığından emin olun.
Indonesia	• Selalu beli baterai dengan ukuran dan grade yang benar, yang paling sesuai dengan penggunaan yang diinginkan. • Ganti semua baterai dalam satu set sekaligus. • Pastikan baterai dipasang dengan benar terkait dengan polaritas (+ dan -).
Português	• Compre sempre o tamanho e o tipo de bateria corretos mais adequados para a utilização prevista. • Substitua todas as baterias de um aparelho ao mesmo tempo. • Certifique-se de que todas as pilhas estão instaladas corretamente no que diz respeito à polaridade (+ e -).



Fan Operation:

Press and quickly release the fan button on the remote control to turn the fan OFF or ON. Use the fan control directional pad to raise or lower the fan to the desired speed.

Light Operation (for fans with a light kit):

Press and quickly release the light button on the remote control to turn the light OFF or ON. Press and hold the light button for continuous dim.

Funcionamiento del ventilador:

Pulse y libere rápidamente el botón del ventilador situado en el control remoto para encender (ON) o apagar (OFF) el ventilador.

Operación de la luz:

Presione y libere rápidamente el botón de la luz en el control remoto para apagar o encender la luz. Presione y sostenga el botón de luz para una atenuación continua.

Betrieb des Ventilators:

Drücken Sie die Ventilator-taste auf der Fernbedienung und lassen Sie sie schnell los, um den Ventilator ein- und auszuschalten. Verwenden Sie das die Steuertasten des Ventilators, um das Gebläse auf die gewünschte Drehzahl zu beschleunigen oder zu verlangsamen.

Betrieb der Leuchte (für Ventilatoren mit einem Beleuchtungsset):

Drücken Sie die Leuchtentaste auf der Fernbedienung und lassen Sie sie schnell los, um die Leuchte ein- und auszuschalten. Drücken und halten Sie die Leuchtentaste für ein kontinuierliches Dimmen.

Fonctionnement du ventilateur :

Appuyez et relâchez rapidement la touche du ventilateur sur la télécommande pour allumer ou éteindre le ventilateur. Utilisez les flèches de commande du ventilateur pour augmenter ou diminuer la vitesse.

Fonctionnement de l'éclairage (pour les ventilateurs dotés d'un kit d'éclairage):

Appuyez rapidement sur la touche d'éclairage de la télécommande pour éteindre ou allumer la lumière. Appuyez et maintenez enfoncée la touche d'éclairage pour varier l'intensité de l'éclairage.

Funzionamento del ventilatore:

Premere e rilasciare rapidamente il pulsante del ventilatore sul trasmettitore remoto per accendere o spegnere il ventilatore. Usare il tastierino direzionale di controllo del ventilatore per sollevare o abbassare il ventilatore fino alla velocità desiderata.

Funzionamento della luce (per i ventilatori con un kit luce):

Premere e rilasciare rapidamente il pulsante della luce sul trasmettitore remoto per accendere o spegnere la luce. Tenere premuto il pulsante della luce per abbassare in modo continuo.

Λειτουργία του ανεμιστήρα:

Πιέστε και ξαναφίρστε γρήγορα το κουμπί του ανεμιστήρα στο τηλεχειριστήριο, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα. Χρησιμοποιήστε τα βέλη για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα όπως επιθυμείτε.

ανεμιστήρα. Λειτουργία φωτισμού (για ανεμιστήρες με μονάδα φωτισμού):

Πιέστε και ξαναφίρστε γρήγορα το κουμπί του φωτισμού στο τηλεχειριστήριο, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το κουμπί του φωτισμού για συνεχή ρύθμιση της έντασης.

Ventilatorün Çalıştırılması:

Ventilatorü AÇMAK veya KAPAMAK için uzaktan kumanda üzerindeki ventilatör butonunu hızlıca bastırın ve bırakın. Ventilatorün hızını istenen düzeye artırmak veya düşürmek için yön tuşlarını kullanın.

Işığın Çalıştırılması (ışık kitli ventilatörler için):

Işığı AÇMAK veya KAPAMAK için uzaktan kumanda üzerindeki ışık butonunu hızlıca bastırın ve bırakın. Sürekli ışık için ışık düğmesine basın ve tutun.

Pengoperasian kipas:

Tekan dan lepaskan dengan cepat tombol kipas pada remote kontrol untuk mematikan atau menghidupkan kipas. Gunakan papan arah kontrol kipas untuk menambah atau mengurangi kecepatan kipas sesuai keinginan.

Pengoperasian Lampu (untuk kipas dengan perangkat lampu):

Tekan dan lepaskan dengan cepat tombol lampu pada remote kontrol untuk mematikan atau menghidupkan lampu. Tekan dan tahan tombol lampu untuk peredupan terus-menerus.

Funcionamento da ventoinha:

Premir e largar de imediato o botão da ventoinha no transmissor remoto para LIGAR e DESLIGAR a ventoinha. Usar o controlo de direção da ventoinha para aumentar ou diminuir a velocidade da ventoinha.

Funcionamento da luz (para ventoinhas com kit de iluminação):

Premir e largar de imediato o botão da iluminação no transmissor remoto para LIGAR e DESLIGAR a luz. Manter o botão da iluminação premido para diminuir a luminosidade.

To switch the direction of air flow, move the reverse switch to the opposite position. You will need to remove the cap to do so.

Para cambiar la dirección del flujo de aire, mueva el interruptor de inversión a la posición opuesta. (Tendrá que retirar el vidrio para poder hacerlo).

Um die Luftstromrichtung zu ändern, schalten Sie den Umkehrschalter auf die gegenüberliegende Position. Hierzu müssen Sie das Beleuchtungsglas abnehmen.

Pour changer la direction du flux d'air, mettre le commutateur dans la position opposée. Pour ce faire, il faudra ôter le kit d'éclairage.

Per modificare la direzione del flusso dell'aria: portare l'interruttore di inversione nella posizione opposta. Per eseguire questa operazione è necessario rimuovere il vetro del kit lampada.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση ροής του αέρα, μετακινήστε τον διακόπτη αναστροφής στην αντίθετη θέση. Για να το κάνετε αυτό, θα χρειαστεί να αφαιρέσετε το γυαλί της μονάδας φωτισμού.

Hava akımının yönünü değiştirmek için ters anahtarı karşı yöne hareket ettirin. Bunu yapmak için lamba kiti camını sökmeniz gereklidir.

Untuk mengubah arah aliran udara, pindahkan sakelar pembalik ke posisi yang berlawanan. Anda perlu melepaskan kaca perangkat lampu untuk melakukan hal ini.

Para mudar a direção do fluxo de ar, mude o botão de inversão para a posição oposta. Para isso precisa retirar o vidro do kit de iluminação.

English

Español

Deutsch

Français

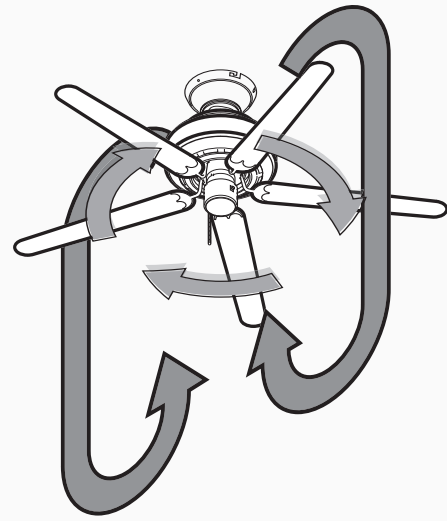
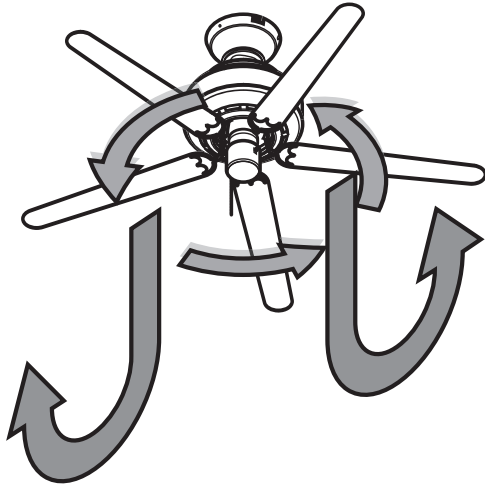
Italiano

Ελληνικά

Türkçe

Indonesia

Português



English

In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.

In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

Español

En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.

En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

Deutsch

Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.

Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.

Français

Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).

Par temps froid, régler votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

Italiano

Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.

Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

Ελληνικά

Όταν ο καιρός είναι ζεστός, οι ανεμιστήρες οροφής λειτουργούν καλύτερα όταν προωθούν τον αέρα προς τα κάτω (αριστερόστροφα) δημιουργώντας στο χώρο ένα δροσερό ρεύμα αέρα.

Όταν ο καιρός είναι ψυχρός, ρυθμίστε τον ανεμιστήρα σας να προωθεί τον αέρα προς τα πάνω (δεξιόστροφα), έτσι ώστε να διανέμει τον θερμότερο αέρα που παγιδεύεται στην οροφή, χωρίς να δημιουργεί ρεύμα.

Türkçe

Sıcak havalarda tavan fanları, havayı aşağıya doğru (saat yönünün tersine) üfleyerek iyi çalışıp, odaya serin hava sağlar.

Serin havalarda, fanınızı havayı yukarı doğru çekmesi (saat yönüne) için ayarlayın; bu şekilde, tavanda sıkışıp kalan sıcak havayı, cereyana neden olmadan dağıtır.

Indonesia

Dalam cuaca hangat, kipas langit-langit berfungsi paling baik dengan menghembuskan udara ke bawah (berlawanan arah jarum jam) sehingga memberikan hembusan udara yang sejuk.

Dalam cuaca sejuk, atur kipas untuk menyedot udara ke atas (searah jarum jam) untuk mendistribusikan udara hangat yang terperangkap di langit-langit tanpa menimbulkan hembusan udara.

Português

Com o tempo quente, as ventoinhas de teto funcionam melhor se o ar for direcionado para baixo (no sentido inverso aos ponteiros do relógio), proporcionando uma brisa fresca.

Com o tempo fresco, configure a ventoinha para lançar o ar para cima (no sentido dos ponteiros do relógio) de modo a distribuir o ar quente acumulado no teto, sem causar corrente de ar.

Cleaning and Maintenance

Limpieza y Mantenimiento

Reinigung und Wartung

Nettoyage et Entretien

Pulizia e Manutenzione

Καθαρισμός και συντήρηση

Temizlik ve Bakım

Pembersihan dan Pemeliharaan

Limpeza e manutenção

Cleaning and Maintenance

Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic cleaning agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit our website at:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Español

Limpieza y Mantenimiento

Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocasionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Deutsch

Reinigung und Wartung

Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

Rücksicht auf die ventilatorschaufeln nehmen:

Ventilatorschaufeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpoliturtuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaufeln und Hochglanzventilatorschaufeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaufeln.

Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Nettoyage et Entretien

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Pulizia e Manutenzione

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detersivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Καθαρισμός και συντήρηση

Φροντίδα των επιφανειών:

Προκειμένου να αποφευχθούν γρατζουνιές στις επιφάνειες, θα πρέπει για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείται μια μαλακή βούρτσα ή ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι. Για την απομάκρυνση της σκόνης, όταν ο ανεμιστήρας είναι έντονα σκονισμένος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ρύγχος-βούρτσα μιας ηλεκτρικής σκούπας. Λεκέδες στην επιφάνεια ή συσσωρευμένη ακαθαρσία και σκόνη μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με χρήση ενός ήπιου απορρυπαντικού και ενός ελαφρώς βρεγμένου υφάσματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο καθαριστικό αλλά μην χρησιμοποιήσετε ποτέ στιλβωτικά γιατί θα προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.

Φροντίδα των πτερυγίων:

Πτερύγια με ξύλινο τελείωμα θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα ύφασμα για γυάλισμα επίπλων. Περιστασιακά μπορεί για καλύτερη προστασία και εμφάνιση να χρησιμοποιηθεί ένα ελαφρύ στρώμα γυαλιστικού επίπλων. Βαμμένα και γυαλιστερά πτερύγια μπορούν να καθαριστούν με τον ίδιο τρόπο, όπως η επιφάνεια του ανεμιστήρα.

Εάν απαιτούνται ανταλλακτικά ή επισκευή του ανεμιστήρα, απευθυνθείτε στον προμηθευτή του ανεμιστήρα Hunter ή επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Temizlik ve Bakım

Cıların bakımı:

Cıların çizilmesini önlemek için, temizlikte yumuşak bir fırça veya tiftiksiz bir bez kullanılmalıdır. Elektrikli süpürge, fırça memesi, ağır tozları süpürebilir. Yüzey lekeleri ya da kir ve toz birikimleri, yumuşak bir deterjan ve hafif nemli bir bezle kolayca silinebilir. Sanatsal temizlik malzemesi kullanılabilir, ancak asla aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın, çünkü bunlar cilaya zarar verecektir.

Kanatların bakımı:

Ahşap kaplama kanatlar mobilya cilası bezi ile silinmelidir. Ara sıra ek koruma ve güzellik için, hafif bir miktarda mobilya cilası kullanılabilir. Boyanmış ve parlak kanatlar, fan cilasının bakımı ile aynı şekilde temizlenebilir.

Eğer parça veya servis konusunda yardıma ihtiyacınız varsa, Hunter Fan satıcınıza başvurun veya web sitemizi ziyaret edin: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Pembersihan dan Pemeliharaan

Merawat lapisan finishing:

Untuk membersihkan, sikat halus atau kain bebas debu harus digunakan untuk mencegah tergoresnya lapisan finishing. Nozel sikat mesin pembersih vakum dapat membersihkan debu yang membandel. Noda permukaan atau akumulasi kotoran dan debu dapat dengan mudah dibersihkan dengan menggunakan deterjen lembut dan kain yang sedikit dibasahi. Bahan pembersih benda seni dapat digunakan, tetapi jangan sekali-kali menggunakan bahan pembersih abrasif karena akan merusak permukaan finishing.

Merawat bilah:

Bilah dengan finishing kayu harus dibersihkan dengan kain pemoles furnitur. Sekali-kali, selapis tipis pemoles furnitur dapat diaplikasikan untuk mendapatkan perlindungan dan kecantikan tambahan. Bilah yang bercat dan sangat mengkilap dapat dibersihkan dengan cara yang sama seperti lapisan finishing kipas.

Jika Anda membutuhkan komponen atau bantuan layanan, hubungi penjual ritel Kipas Hunter Anda atau kunjungi situs web kami di:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

MADE IN CHINA

DIIMPOR OLEH:

PT.ACE HARDWARE INDONESIA TBK.

Jakarta, 11610, Indonesia

Limpeza e Manutenção

Cuidados a ter com os revestimentos:

Para limpar, deve usar uma escova macia ou um pano sem pelos para evitar riscar o revestimento. Um bocal com escova do aspirador consegue remover o pó mais pesado. As manchas na superfície ou a acumulação de pó e sujidade são facilmente removidas com um detergente suave e um pano ligeiramente humedecido. Pode ser usado um agente estético, mas nunca use agentes de limpeza abrasivos pois danificam o revestimento.

Cuidados a ter com as lâminas:

As lâminas com revestimento em madeira devem ser limpas com um pano de lustró para mobília. Ocasionalmente, pode ser aplicada uma ligeira camada de lustra-móveis para uma proteção e beleza adicionais. As lâminas pintadas e com elevado brilho podem ser limpas do mesmo modo que o revestimento da ventoinha.

Se precisa do serviço de assistência ou peças, contacte o distribuidor Hunter Fan ou vá ao nosso website em:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Troubleshooting

Problem: Nothing happens; fan does not move.

Solution:

- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Push reversing switch firmly left or right.
- Set the dial to the desired fan speed.

Problem: Noisy operation.

Solution:

- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.

Problem: Excessive wobbling.

Solution:

- Tighten all screws.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.
- Turn power off, support fan very carefully and check that the Trilobular™ ball is properly seated.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Troubleshooting

Localización de fallas

Störungsbehebung

Dépannage

Risoluzione problemi

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Sorun Giderme

Pemecahan Masalah

Solução de problemas

Störungsbeseitigung

Problem: Nichts passiert, der Ventilator bewegt sich nicht.

Lösung:

- Schalten Sie die Stromzufuhr ein, ersetzen Sie die Sicherung oder stellen Sie den Unterbrecher zurück.
- Lockern Sie den Schirm und überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
- Den Umschalter fest nach oben oder unten schieben.
- Stellen Sie den Regler auf die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit.

Problem: Zu lauter Betrieb.

Lösung:

- Ziehen Sie die Ventilatorschaufelbauteile und Schaufelmontageschrauben fest, bis sie fest sitzen.
- Ersetzen Sie alle Ventilatorschaukeln.

Problem: Übermäßiges Wackeln.

Lösung:

- Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sicher in der Halteklammer liegt.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, stützen Sie den Ventilator sorgfältig ab und überprüfen Sie, ob die Trilobular™ Kugel ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Localización de fallas

Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.

Solución:

- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Presione el interruptor de inversión firmemente hacia arriba o hacia abajo.
- Fije el dial a la velocidad deseada del ventilador.

Problema: Operación ruidosa.

Solución:

- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reemplace todas las paletas.

Problema: Excesivo bamboleo.

Solución:

- Apriete todos los tornillos.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.
- Apague la alimentación eléctrica, apoye el ventilador muy cuidadosamente, y verifique que la bola Trilobular™ esté asentada correctamente.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Risoluzione problemi

Problema: Non succede nulla; il ventilatore non si muove.

Soluzione:

- Dare corrente, sostituire il fusibile o resettare i contatti.
- Allentare la calotta e controllare tutti i collegamenti dei fili.
- Spostare l'interruttore di inversione decisamente verso l'alto o verso il basso.
- Impostare il selettore sulla velocità desiderata del ventilatore.

Problema: Rumore eccessivo.

Soluzione:

- Stringere il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che sono ben fissate.
- Sostituire tutte le pale.

Problema: Oscillazioni eccessive.

Soluzione:

- Avvitare tutte le viti.
- Assicurarsi che il ventilatore sia ben fissato alla staffa di sospensione.
- Togliere l'alimentazione elettrica, reggere il ventilatore con molta attenzione e controllare che la sfera Trilobular™ sia installata appropriatamente.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Dépannage

Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.

Solution :

- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Pousser le commutateur d'inversion fermement vers le haut ou le bas.
- Régler l'indicateur à la vitesse désirée du ventilateur.

Problème : Fonctionnement bruyant.

Solution :

- Visser les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.

Problème : Déséquilibre excessif de la rotation.

Solution :

- Serrer toutes les vis.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.
- Fermer le courant, supporter le ventilateur très soigneusement et vérifier que la boule Trilobular™ est bien assise.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.HunterFanInternational.com>.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα: Δεν συμβαίνει τίποτα. Ο ανεμιστήρας δεν κινείται.
Λύση:

- Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, αντικαταστήστε την ασφάλεια ή επαναφέρετε τον αυτόματο διακόπτη σε θέση ενεργοποίησης.
- Χαλαρώστε το θολωτό κάλυμμα, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις της καλωδίωσης.
- Πιέστε δυνατά τον διακόπτη αναστροφής αριστερά ή δεξιά.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα στην επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

Πρόβλημα: Θορυβώδης λειτουργία.

Λύση:

- Σφίξτε το σύστημα των πτερυγίων και τους κοχλίες συναρμολόγησης των πτερυγίων μέχρι να εφαρμόζουν σταθερά.
- Αντικαταστήστε όλα τα πτερύγια.

Πρόβλημα: Υπερβολικές δονήσεις.

Λύση:

- Σφίξτε όλους τους κοχλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι σταθερά στερεωμένος στο στήριγμα ανάρτησης.
- Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα, στηρίξτε τον πολύ προσεκτικά και ελέγξτε ότι η σφαίρα Trilobular™ εφαρμόζει κανονικά.

Εάν έχετε δοκιμάσει αυτές τις λύσεις αντιμετώπισης προβλημάτων και το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει, επισκεφτείτε τον ιστοχώρο μας στη διεύθυνση:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Sorun Giderme

Problem: Hiçbirşey olmuyor; fan hareket etmiyor.

Çözüm:

- Gücü açın, sigortayı değiştirin, ya da şalteri sıfırlayın.
- Örtüyü gevşetin, tüm kablo bağlantılarını kontrol edin.
- Yön değiştirme şalterini sıkıca sağa ya da sola getir.
- Kadrani, istediğiniz fan hızına ayarlayın.

Problem: Çalışırken ses yapması.

Çözüm:

- İyice oturana kadar kanat tertibatını ve kanat montaj vidalarını sıkın.
- Tüm kanatları değiştirin.

Problem: Aşırı Sallanma.

Çözüm:

- Tüm vidaları sıkıştırın.
- Fanın askı dirseği üzerinde güvenli olduğundan emin olun.
- Gücü kapatın, fanı dikkatli bir şekilde destekleyin ve Trilobular™ (trilobüler) topun düzgün şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Bu sorun giderme metotlarının hepsini denediğiniz halde, hala sorun yaşıyorsanız, lütfen aşağıdaki adresten web sayfamıza gidin:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Pemecahan Masalah

Masalah: Tidak ada tanda kehidupan; kipas tidak bergerak.

Solusi:

- Hidupkan daya, ganti sekering, atau setel ulang pemutus arus.
- Kendurkan kanopi, periksa semua sambungan pengawatan.
- Tekan sakelar pembalik dengan kuat ke kiri atau kanan.
- Setel tombol putar ke kecepatan kipas yang diinginkan.

Masalah: Kipas berisik.

Solusi:

- Kencangkan rangkaian bilah dan sekrup pemasangan bilah sampai terpasang kencang.
- Ganti semua bilah.

Masalah: Goyangan berlebihan.

Solusi:

- Kencangkan semua sekrup.
- Pastikan kipas terpasang kuat pada siku penggantung.
- Matikan daya, dukung kipas dengan hati-hati dan pastikan bahwa bola Trilobular™ terdudukan dengan benar.

Jika Anda sudah mencoba solusi pemecahan masalah ini dan masalahnya masih tetap ada, kunjungi situs web kami di:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Resolução de problemas

Problema: Não acontece nada; a ventoinha não funciona.

Solução:

- Ligue a corrente, substitua o fusível ou rearme o disjuntor.
- Solte a canopla, verifique todas as ligações dos fios.
- Empurre a botão de inversão para a esquerda ou para a direita.
- Configure o indicador de velocidade da ventoinha para a velocidade pretendida.

Problema: Funcionamento barulhento.

- Ajuste bem os parafusos de encaixe e de montagem das lâminas.
- Substitua todas as lâminas.

Problema: Oscila muito.

- Aperte todos os parafusos.
- Certifique-se que a ventoinha está segura ao suporte de suspensão.
- Desligue a corrente, apoie a ventoinha com muito cuidado e verifique se a esfera Trilobular™ está bem colocada.

Se tentou estas soluções e o problema se mantém, vá ao nosso website em:
<http://www.HunterFanInternational.com>.

Hunter
SINCE 1886